

# LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:  
657 - CALLE CUYO - 657

CORREOS Y TELÉGRAFOS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA



SERVICIO URBANO EN BUENOS AIRES. - BUZONISTAS RECOGIENDO LA CORRESPONDENCIA

COMPOSICIÓN FOTOGRÁFICA DE "LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA"



HOJA SUPLEMENTARIA  
ANEXA AL N.º 213 DEL 15 DE NOVIEMBRE DE 1901

# LA ILUSTRACION Sud-americana

VIAJE DEL MINISTRO DE ESPAÑA EN LA ARGENTINA D. JULIO DE ARELLANO Y ARRÓSPIDE



Á BORDO DEL «LEÓN XIII» DE LA COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA ESPAÑOLA  
EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA Y DEMÁS ACOMPAÑANTES DESPIDIÉNDOSE DE LOS SRES. DE ARELLANO

## CONCURSO DE BELLEZA INFANTIL

## NUMERO ESPECIAL "LOS NIÑOS ARGENTINOS"

DE "LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA"

APARECERÁ EL 15 DE ENERO DE 1902

Plazo para remitir las fotografías: 15 de DICIEMBRE DE 1901

PÍDANSE Á LA DIRECCIÓN LOS DETALLES IMPRESOS

AÑO X

AÑO X

## PROSPECTO

— DE —

## La Ilustración Sud-Americana

PARA 1902

Nueve años de creciente éxito, gracias al cual ha podido colocarse LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA á la cabeza de las publicaciones ilustradas que se publican en el continente sud-americano, acreditan sobradamente así el favor que nos dispensa el público como el incesante cuidado con que procuramos perfeccionar las condiciones de nuestra revista.

Nuestro programa para el año 1902 ha de ser en concordancia con nuestro pasado y á la vez en armonía con los adelantos habidos en las artes gráficas, que permiten satisfacer las legítimas pretensiones de un público que, *por fortuna*, es cada día más exigente, condición que redundará siempre en favor de nuestra publicación, pues por su formato, la calidad del papel, la nitidez de los grabados y la esmerada impresión, es la única que puede satisfacer por completo á los gustos refinados de la clase alta de la Sociedad.

Una de las características de la época presente es la afición siempre creciente hacia la reproducción gráfica de los sucesos del día: LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA ensanchará, pues, el espacio destinado á las *actualidades*, abarcando los acontecimientos de toda la América del Sud, aunque limitando la elección á aquellos que encuadren en la índole de nuestra Revista.

Respecto á los progresos de las artes y de las ciencias, LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA no cejará nunca en la empresa acometida desde su fundación de ser un especialísimo órgano de la cultura artística: empeño á que debe la brillante acogida que merece por parte de gran número de cultivadores de las Bellas Artes ó aficionados á las mismas.

En cuanto al material literario, tendremos la satisfacción de contar con la colaboración de nuevos y distinguidos escritores sud-americanos, mediante cuya cooperación adquirirá mayor variedad, siendo ocioso decir que siempre habrá de distinguirse esta revista por su carácter esencialmente modernista y progresivo.

No hacemos un misterio de que las miras de la actual Empresa editora de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA para el futuro tienden á la transformación de esta revista quincenal en periódico semanal y no será imposible que en el transcurso del año 1902 se vea realizada tan importante mejora que colocará la publicación en el mismo pié de importancia que sus congéneres de Francia, España, Inglaterra é Italia que tanta circulación tienen en Sud-América. Dejamos, pues, constancia de este proyecto cuya realización sólo dependerá del favor que merezcamos al inaugurar el nuevo año de vida, y en tal caso no omitiremos esfuerzo alguno para hacer acompañar tan señalada mejora por todas aquellas ventajas que pudiéramos otorgar á nuestros suscriptores, entre otras por un valioso obsequio consistente en un *periódico de modas* cuya confección están tratando en estos momentos nuestros agentes en París, y que pensamos será recibido con agrado por las familias de nuestros suscriptores, á quienes entendemos ofrecerlo á título gratuito.

Terminaremos aquí nuestra exposición-programa, felicitándonos de que gracias al apoyo del público de todo el continente, LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA haya podido conservar su puesto en primera fila entre todas las publicaciones ilustradas que de diez años á esta parte han visto la luz pública, y estamos firmemente decididos á no dejarnos arrebatar ese puesto de honor, aún cuando debiésemos realizar mayores sacrificios y empeñar mayores esfuerzos.

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

# LA ILUSTRACION SUD AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:  
657 - CALLE CUYO - 657

BUENOS AIRES, 15 DE NOVIEMBRE DE 1901  
AÑO IX—Núm. 213

DIRECTOR-GERENTE  
F.<sup>co</sup> CONTE MAC' DONELL

## La Dirección General de Correos y Telégrafos

DE LA REPUBLICA ARGENTINA

En 1875 don Eduardo Olivera, ocupándose de las muchas mejoras que acababa de introducir en los servicios de correos, especialmente en los urbanos que continúan hoy en su desenvolvimiento progresivo, decía ya que «El Correo de Buenos Aires, no será digno de una ciudad de su importancia, mientras exista comprimido en el edificio actual cuya estrechez notoria, esteriliza y seguirá esterilizando cuanto se haga porque sea perfecto su desempeño».

Hoy los deseos de aquel director, si bien no están cumplidos de la manera acabada que lleva a la perfección, se ven realizados en forma tan amplia, merced al empeñado celo del actual Director, que es justo

cada vez más numerosos servicios de la repartición, urgencia, que exigía el inmediato traslado, imposible de realizar en aquel edificio aún no terminado y que reclamaba para estarlo por completo, un plazo todavía bastante largo. Esto aparte de que la escasez de recursos no era menos obice para acometer tamaña empresa.

La traslación se imponía, y sólo era factible por tanto resolverla, haciéndola a local de arrendamiento por lo cual, abandonando la primera idea, el Director General, consagró todo su celo y actividad en tal sentido.

Fuera extenso enumerar los trabajos é investigaciones, cálculos y tratos á que dió lugar la persecución de este propósito. Se tuvo en vista primero una casa en el Paseo Colón ofrecida por el Sr. Ostwald, luego el Bon Marché, después el viejo Parque de Artillería, y en todos estos puntos se compulsaron ventajas é inconvenientes, resultando á la postre, como la más adecuada y en condiciones de fácil arrenda-



De fot. Witcomb.

DR. MIGUEL GARCÍA FERNÁNDEZ  
DIRECTOR GENERAL DE CORREOS Y TELÉGRAFOS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

tributar á este brillante resultado de sus gestiones el elogio que se merece.

Una de las primeras preocupaciones, en efecto, de este distinguido jefe, desde que se hizo cargo de su elevado puesto, ha sido buscar nuevo local para la instalación conveniente y decorosa de las oficinas, pues como él mismo declara «lo considera como la necesidad más sentida de estos servicios, aparte de que la Casa de Correos es en todo país civilizado uno de los primeros y más importantes edificios públicos de las ciudades y en el que se refleja, por decirlo así, el estado general de toda la administración del país y la mayor ó menor cultura y prosperidad de su población».

Con tales propósitos, el Dr. García Fernández, pensó ante todo en el terreno, donde se empezaron á levantar en 1889 los fundamentos del edificio proyectado para Correos y Telégrafos, cuya situación es excelente, y la extensión adecuada para erigir allí un verdadero Palacio. Cumplidamente pues, satisfacía sus propósitos, pero el obstáculo era la urgencia con que ya se hacía necesario un local más amplio y digno del objeto á que se destinaba donde pudieran ser atendidos los

miento la gran propiedad esquina de Corrientes y Reconquista, donde en otro tiempo aunque en condiciones más reducidas estuvieron ya las oficinas de Correos.

Hoy, ha sido esta hermosa finca completamente modificada y ensanchada, componiéndose toda, en sus tres grandes pisos, de vastos salones donde la luz y la ventilación son inmejorables, representando una capacidad de 6.761 metros cuadrados de espacio é importando su arrendamiento dos mil pesos moneda nacional menos de lo que antes se pagaba, á lo que debe unirse también y contarse como economía, la absoluta carencia de gastos de refacciones así como la completa instalación de luz eléctrica, de que está dotado el edificio, representa no menos importante ahorro en el alumbrado. Esta casa, unida á la que le está adosada por la calle de Reconquista, para facilitar la entrada y salida de los coches de correos, ha permitido instalar cómodamente todos los servicios.

No es el *Palacio de Correos y Telégrafos*, que en las naciones más adelantadas existe y contemplan enorgullecidos los propios y admirados los extraños, no es ese bello ideal que el Dr. García Fernández, ha

concebido y con entereza y constante ahínco persigue y, estamos seguros de ello, que ha de lograr, si «Dios mejora sus horas» para nosotros, como vulgarmente se dice, que siempre los hombres de grandes energías, de voluntad y de privilegiadas dotes intelectuales, consiguen sus empresas, por difíciles más deseadas. No es eso, pero ya es «mucho más que algo». Hoy podemos envanecernos, tanto al contemplar el aspecto exterior del edificio donde añade primores a la sobriedad arquitectónica, el limpio y hasta pulcro color de la bien entendida fachada, tanto repetimos en esta contemplación, como en el examen de todas y cada una de esas múltiples y variadas oficinas, tan inteligentemente distribuidas en el interior.

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA se complace y entiende honrarse hoy, publicando los grabados que de fotografía especial reproducen algunas vistas de la Nueva Casa de Correos, así como entiende también «rendir tributo de honor a quien honor se debe» con la impresión de los retratos de los altos funcionarios que hoy están al frente de este importante departamento, que en algunos países, tiene la categoría de Ministerio, en nuestra opinión sobradamente justificada.

\*\*\*

Valga por lo que valiere, debería estar en desuso toda biografía tratándose de personalidades como la del Dr. García Fernández, cuya vida y cuyos actos, la opinión conoce y a ella pertenecen por haber hecho él mismo esa generosa y a veces hasta heroica donación con que los hombres de valer, los que esa misma opinión pretenden conquistar y tener sujeta, arrojan al público alma, pensamiento y acciones, como los domadores, carne a la fiera, antes de entrar en la jaula para imponerla con la actitud y la mirada.

Por lo demás, todos, los que se proponen vencer y vencen, en la lucha social, más necesitada de maestrías en el manejo del arma de combate, que la otra, la que los ingleses llaman *the struggle for the life* resuelta siempre a puñetazos, esos, los intelectuales, los esgrimidores de la idea y del talento, de la ciencia y del arte, políticos financieros, literatos o filósofos de la filosofía propia más que de la aprendida, todos tienen, en sus hábitos, en su temperamento y en su carácter, a veces hasta en la expresión misma de la fisonomía, ya que no en las facciones, rasgos parecidos, grandes semejanzas, que vienen como a emparentarlos, a unirlos. Díjase de los seres superiores y privilegiados que dentro de nuestra raza, forman una sola familia, por cierto y por desgracia cada vez menos numerosa.

Y el escritor biógrafo, se ve, como suele decirse «en figurillas» para establecer entre unos y otros las obligadas distinciones. Porque en realidad todos se parecen en que todos triunfan, en que están todos en lo alto de la vida social y el trabajo es análogo al del observador que desde el valle, entre montañas tiene que ir dando nombres y caracteres distintivos una por una a las cumbres que le rodean. Aquella es la elevación política, ésta la literaria, esta otra la administrativa, científica la de más allá, y sobre cada una de ellas, no se ven muchos dumbres, sino pequeños grupos de personas. Ascensionistas, *alpinistas*, más atrevidos y mejor dispuestos que el resto de la viajera expedición humana.

Hablemos de éste.... para lo cual, quien toma ahora la palabra tiene sobre biógrafos de más nombradía y que le han precedido, dos ventajas. El trabajo que estos mismos le dan hecho, en punto a los cargos que ha desempeñado el Dr. García Fernández, y la libertad e independencia de criterio, de quien en punto a intimidades amistosas o afectos de trato, sólo ha tenido el honor de cambiar con él, las cortesías del saludo.

Así, pues, por los que pudiera llamar «conocimientos adquiridos», ó sea por memoria y recuerdo de lecturas, sé que el actual Director General de Correos y Telégrafos, lo ha sido antes de otras direcciones, tales como la del Banco Hipotecario Nacional y del Banco de la Nación, Vocal de la Dirección General de Ferro Carriles, Presidente del Concejo Deliberante de nuestros ediles é Intendente Municipal de la Capital. Cargos todos que como se vé, sin duda, por ser mayúsculos, con letra mayúscula se escriben, pero que de seguir en su enumeración, habrían de llevarme a escribir ésta, como una de tantas biografías a la usanza antigua, uno de esos pacientísimos trabajos *alrededor de un hombre*, que no lo dan a conocer, como tal, que es lo interesante, y que se asemejan a esos retratos, que los personajes están obligados a hacerse de vez en cuando, retratos en que aparecen siempre vestidos de uniforme, y que dedican a cuantos se los piden, pero no regalan nunca a su familia.

No es eso lo que me propongo hacer. García Fernández (y permítame que considere la popularización que da a los apellidos quitarles todo tratamiento, mejor y más debido homenaje para el suyo) tiene bien ganada la reputación de que disfruta, y era justo que quien con tantos merecimientos pertenece a las que llamamos «clases directoras» haya sido Director con no menos frecuencia.

Pero el Banco Hipotecario, el Nacional, los ferro-carriles y hasta la misma Intendencia, si buenos recuerdos tienen de su gestión, no hacen ahora a mi propósito. Es el organizador infatigable, a cuyas inteligentes iniciativas tanto debemos, en el ramo de comunicaciones postales y telegráficas, el que nos interesa conocer. Es la obra la que ha de revelarnos el hombre, así como es también el hombre el que hace presumir y comprender la obra.

Basta verle una vez, para convencerse de que no podía estar bien avenida en aquel destartado y antiguo caserón, de la calle de Bolívar y Moreno, conjunto maravilloso de escombros amontonados en forma aparente de edificio y cuyo verdadero propietario es el Tiempo, y cuyo último inquilino, una vieja lechuza, espera confiada, el día en que pueda ocuparlo gratuitamente. El Dr. García Fernández, pertenece a esa generación ya numerosísima de argentinos que ha viajado mucho por Europa, que se ha educado en Alemania, y que no considerando bastante el *criollo*, habla correctamente en inglés, francés, alemán é italiano. Viste con la elegante y pulcra sencillez inglesa, y seguramente adopta para sí y para los suyos, ese conjunto de detalles que constituyen y traducen la palabra *comfort*, en las aseadas modalidades de la vida moderna. Viajando no ha sido de los que ven, sino de los

que «saben ver», de los que poseen ese sexto sentido, tan difícil como el sentido común, el de *darse cuenta*, y ha estudiado con preferencia a que le llevaban sus aficiones, en los distintos países por él recorridos, el prodigioso y complicado mecanismo postal y telegráfico, que cada vez opera mayores prodigios. Conoce todos los sistemas de transporte, todos los métodos para abreviarlo, los últimos adelantos, cuanto en este punto se inventa, se progresa y *se descubre*. Porque descubierta ya toda la tierra, ahora no quedan más descubrimientos que hacer sino los de *ir tapándola* con rieles de ferro-carril, y redes de alambres telegráficos.

Con todo este caudal, con toda esta fortuna de conocimientos, se encargó de la Dirección General de Correos y Telégrafos de la República Argentina, tres años hace, y durante este tiempo ha realizado un formidable trabajo de perfeccionamiento y de progreso.

Débase a sus iniciativas y esfuerzos la construcción administrativa de 2.093 kilómetros de línea telegráfica, con 3.504 kilómetros de desarrollo de conductores, aumentándose de esta suerte en 108 el número de poblaciones servidas por el Telégrafo de la Nación. Actualmente, la red citada abarca 486 oficinas y mide 19.304 kilómetros de extensión con 45.165 kilómetros de conductores.

Preciso es detallar, sobre todo cuando el detalle es interesante. Durante estos tres años, se ha mejorado el servicio telegráfico, por todos los medios hasta el extremo de que con respecto al tiempo mismo empleado en la transmisión, de 23 minutos que era el que correspondía por despacho en 1898, ha quedado reducido a 14 en el corriente año.

Entre las medidas de interés general y benéfico que ha realizado el Dr. García Fernández, debe citarse, la celebración de convenios con los telégrafos del Paraguay, Brasil y República Oriental, así como con las empresas particulares de cables a Europa, Africa, América Central y Norte-América, para la transmisión rápida y con la base de tarifas reducidas. El intercambio telegráfico con el Brasil, se efectúa mediante tarifas que son diez y siete y veintisiete centavos oro más bajas, por cada palabra, según la zona de destino que las vigentes en 1898; para la República Oriental, Bolivia y el Paraguay, se cobran las mismas tasas que para el interior del país, habiéndose establecido la transmisión a la República Oriental por cuatro vías distintas y por tres al Paraguay. En cuanto a los telegramas a Europa, se encaminan por la vía *Talismán* con tarifas que en término medio, son veinte centavos oro menos en cada palabra que las de las líneas particulares. En esta tarea la Dirección General, no descansa y continúan en tramitación otros convenios para el empalme de la red telegráfica argentina y las del Perú y Chile que quedaran al habla con el apartado Cabo de las Virgenes en el Estrecho de Magallanes, una vez terminada la línea Sur que ya ha sido prolongada en 919 kilómetros, y en breve plazo podrán utilizarse los 4.121 de línea argentina tendida de Jujuy a Chubut en comunicación directa con los telégrafos chilenos y peruanos.

Pero la obra magna, de la Dirección, ha sido la línea telegráfica al Sud, cuya construcción no sólo acercará a la gran metrópoli aquellas apartadas poblaciones, sino que también mediante los pozos y caminos construidos por los empleados del telégrafo, facilitará los trasportes de cosas y personas a través de lo que hasta ayer eran desiertos absolutamente desprovistos de toda clase de recursos.

Esa *Casa de Correos y Telégrafos* con sus complicados engranajes de maquinaria poderosa, merece examen y descripción más minuciosa hoy que anteriormente, desde que al frente de ella, como fuerza é inteligencia y voluntad, que la dirige, hállase el Dr. García Fernández.

Bajo el punto de vista administrativo y económico la disminución del déficit ha quedado reducida a un 10 % anual, y en cuanto al aumento de los ingresos es verdaderamente importante.

Basta la lectura de los dos totales que arrojan, en los años de 1900 y 1901 comparados durante los meses de Enero a Junio inclusive, las siguientes cifras:

|                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| Año de 1900, de Enero a Junio..... | 2.438.859.90 \$ |
| » » 1901, de » a » .....           | 2.702.997.20 »  |

La Casa Central con las sucursales de la capital produce un término medio mensual de 250.000 pesos.

El Dr. García Fernández, queda mejor biografiado con estos resultados de su iniciativa, que en forma alguna, por exquisita que fuera en el concepto literario.

\*\*\*

No estableceremos distinciones de prioridad, porque entre los jefes superiores de las oficinas de Correos y Telégrafos, todos a la par secundan las iniciativas del Dr. García Fernández, con esa eficaz cooperación que prestan las privilegiadas dotes intelectuales de cada uno de ellos.

El Dr. Luis Peluffo, que en la vida política y literaria ha sabido conquistar reputación entre los que en primera fila se destacan, es pues eficaz colaborador en la hermosa obra, a la cual aporta su temperamento de apasionado luchador, en el combate de las ideas, su criterio elevado y su vastísima ilustración. En el bufete, en la cátedra, en la tribuna parlamentaria y en la prensa, más de una vez y siempre de brillante modo, ha sabido abrirse paso y hacerse lugar amplio en lo más visible, en la altura, con el empuje con que hace retroceder y apartarse a las muchedumbres, la más vigorosa fuerza, la fuerza del talento, de la palabra inspirada y elocuente, la de los nobles sentimientos y la de los caracteres enteros.

La extensión que hemos dado a cuanto escrito queda anteriormente, para acompañar con texto adecuado nuestros fotograbados de este número, nos impide bien apesar nuestro, dedicar el minucioso análisis que merece a la reseña de los actos realizados por el doctor Peluffo en su vida pública, y que constituyen ya buena cantidad de páginas de honrosa historia. Limitamos nuestro homenaje a las cortesías del saludo, no solo respetuoso, sino llevado a los extremos del afecto y de la admiración.

\*\*\*

Es un veterano de la casa el Sr. Gaggino. Entró a formar parte de la Administración postal en 1874 como auxiliar segundo en Concepción del

Uruguay, ascendiendo hasta segundo jefe en este mismo punto, siendo después en Enero de 1878 trasladado á la Dirección General para hacerse cargo de la oficina de materiales de correos y telégrafos. De ascenso en ascenso, todos debidos á sus relevantes méritos y consumada é inteligente práctica, fué desempeñando cargos importantes, hasta que durante la administración del Dr. Cárcano, se le designó para inspeccionar la cuarta circunscripción postal y telegráfica, en cuyo puesto estaba cuando el Dr. Zeballos le nombró inspector subdirector de la sección de correos, recibiendo por último del Dr. García Fernández la distinción de confiarle la dirección del servicio postal en la República.

Citaremos como demostración y prueba plena de la competencia del

ñando actualmente la dirección de la Sección Administrativa, puesto importante en que viene demostrando sus excepcionales dotes, y su notable acierto.

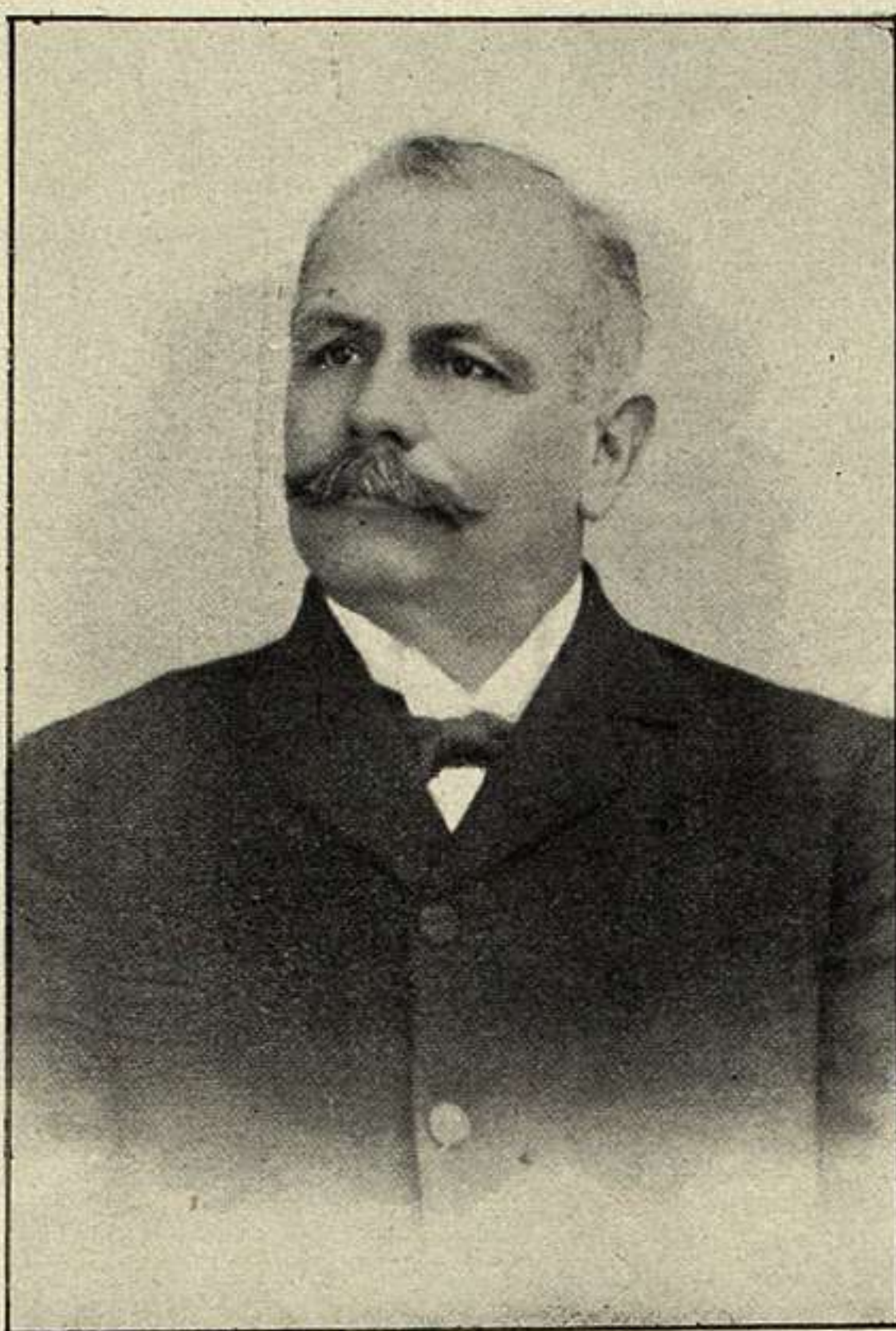
\*\*\*

Permitásenos una observación humorística. Sabido es que estos apuntes biográficos, necesitan siempre como base, datos unas veces solicitados personalmente, otros recogidos en biografías anteriormente publicadas.

Pues bien, á no ser por la circunstancia de conocer el que esto escribe, lo escrito y publicado por el autor de *Horas de fiebre* y recientemente de *Tapias y Morales*, con los elementos que tenía para consa-



DR. LUIS PELUFFO  
SUBDIRECTOR GENERAL DE CORREOS Y TELÉGRAFOS



D. ESTEBAN GAGGINO  
DIRECTOR DE CORREOS



D. PEDRO LÓPEZ  
DIRECTOR DE TELÉGRAFOS



D. RODOLFO CALVO  
DIRECTOR DE LA SECCIÓN ADMINISTRATIVA DE CORREOS  
Y TELÉGRAFOS

Sr. Pedro López, su última obra, valiosísima. El mapa confeccionado bajo su dirección, que contiene los datos más completos y precisos, superando á cuantos se han publicado de la República Argentina.

Su historia en la Dirección de Telégrafos es larga y brillante, habiendo servido durante las administraciones de Burton, Olivera, Cané, Ojeda, Cárcano, Carlés y la actual del doctor García Fernández. Más de treinta años de práctica ventajosamente aprovechados por su laboriosidad é inteligencia. Parejas corren con estas cualidades tuyas, las de la modestia, el bondadoso carácter, y la nobleza de sentimientos que excita en él

grar hoy algunas líneas en el texto al funcionario hubiérase visto apuradísimo.

Porque esos elementos eran una biografía, llamémosla así, en que al literato argentino que tanto y también ha cumplido las esperanzas de las letras patrias, se le llamaba (copio textualmente) «simpatía ciudadano.»

Algo más y mejor es como todos sabemos el Sr. Villafañe y de ello se ha de hablar con motivo de su última producción *Tapias y Morales*. Algo y aún algo que ni siquiera sospecha el autor de ese escrito que acaba de citarse, porque si grandes méritos y servicios literarios son los suyos, no menores los ha prestado en la administración pública, donde actúa desde el año 1875. De estos en breve reseña debemos tratar ahora sin detenimientos que el no menos breve espacio, nos impide. Distintos han sido los cargos que ha desempeñado desde aquella época, en la contaduría de la Intendencia Municipal, después como comisario agregado á la Secretaría del Departamento de Policía, Jefe más tarde del Archivo de Títulos del Banco Hipotecario Nacional, y Secretario del Ministro de Hacienda hasta el 12 de Octubre de 1898, en cuya fecha fué designado por el Dr. García Fernández como secretario del Director General de Correos, cargo que aún desempeña además de su puesto de Jefe de la División de Inspección y Control General de Correos y Telégrafos.



D. SEGUNDO I. VILLAFÁÑE  
SECRETARIO DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE CORREOS Y  
TELÉGRAFOS

siempre los de la emulación, nunca los de la envidia.

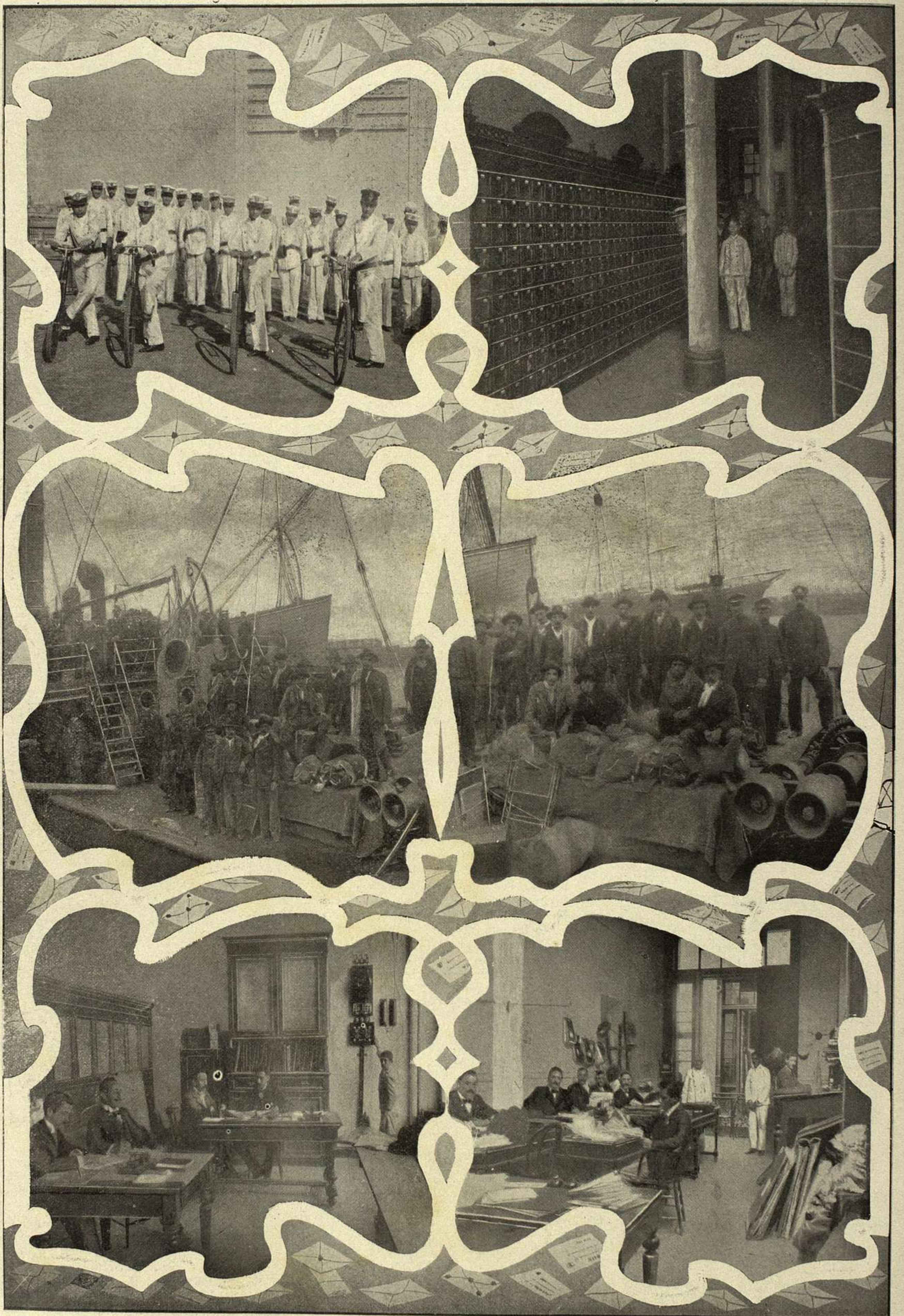
\*\*\*

El Sr. Rodolfo Calvo, cuyo retrato merece por más de un concepto figurar al lado de los que honran hoy las páginas de LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA, pertenece también al alto personal de Correos y Telégrafos y es uno de los más activos é inteligentes colaboradores, cuya acción eficaz, se deja sentir en todo el complicado y difícil desarrollo de esta administración.

Antiguo funcionario en la Contaduría General de la Nación, tomó posesión del cargo de Contador General de Correos y Telégrafos el año de 1887 y desde esa fecha su brillantísima hoja de servicios fué mérito bastante y aún sobrado para motivar sus ascensos, desempe-

Terminamos aquí nuestra tarea, en la que seguramente faltan detalles de importancia debido á tener que sacrificar toda minuciosidad para dar cabida á los interesantes grabados que la completan.

## CORREOS Y TELÉGRAFOS DE LA REPUBLICA ARGENTINA



UN TURNO DE MENSAJEROS  
TRABAJADORES EN VIAJE A LA PATAGONIA  
OFICINA DEL JEFE DE LOS TALLERES MECÁNICOS

CASILLAS DE ABONADOS  
TRABAJADORES EN VIAJE A LA PATAGONIA  
OFICINAS DEL PRIMER DISTRITO POSTAL

CORREOS Y TELÉGRAFOS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA



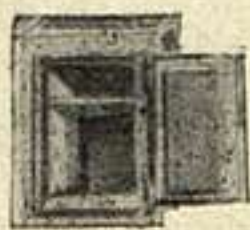
SALA DE VENTANILLAS DE TELÉGRAFOS  
UN TURNO DE EMPLEADOS DE LA SUCURSAL CONSTITUCIÓN  
OFICINA DE LA INSPECCIÓN GENERAL DE TELÉGRAFOS

INTERIOR DE LA SUCURSAL «FALUCHO»  
TELEGRAFISTAS DE LA SUCURSAL CONSTITUCIÓN  
SALA DE DISTRIBUCIÓN A LOS CARTEROS

# CORREOS Y TELÉGRAFOS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

## INGRESOS Y DEFICIT COMPARADOS

### INGRESOS



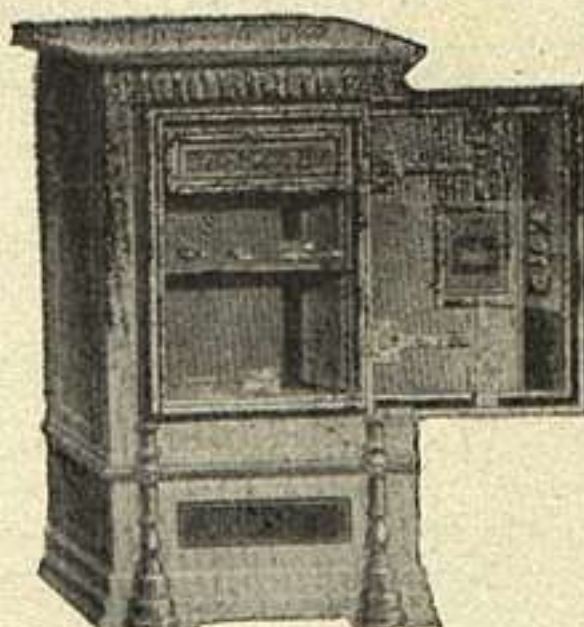
1875



1878



1886



1890

### DEFICIT



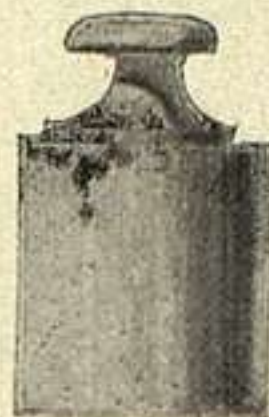
46 %



8 %

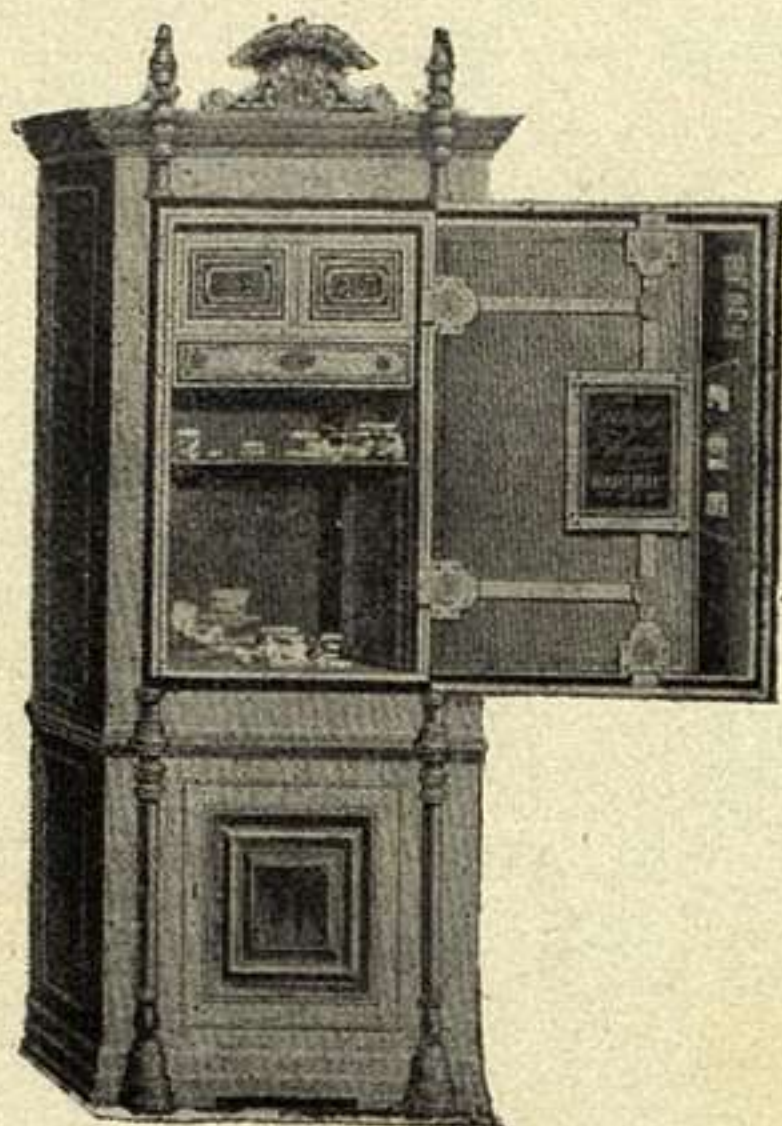


25 %

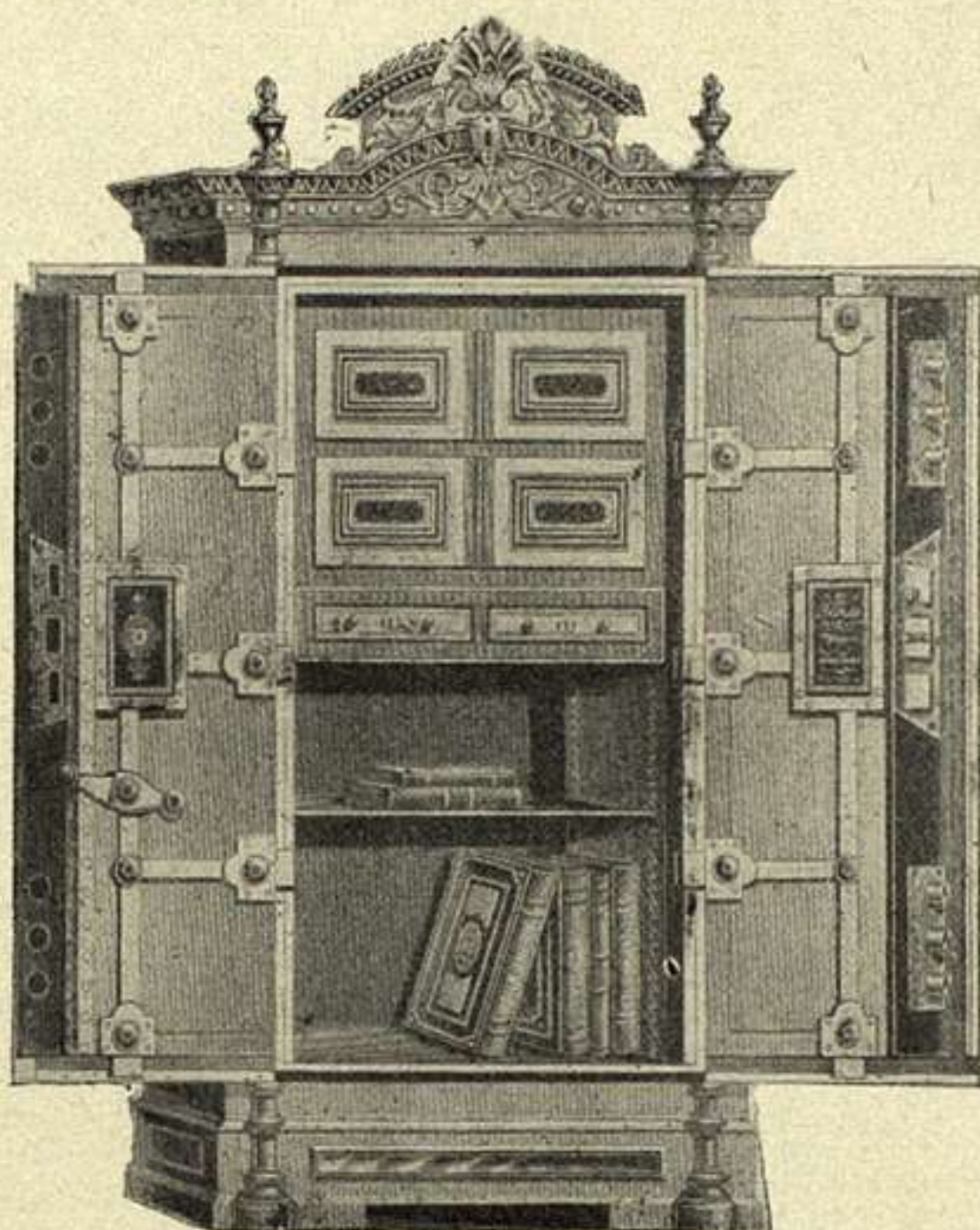


54 %

### INGRESOS



1898



1899

### DEFICIT



39 %

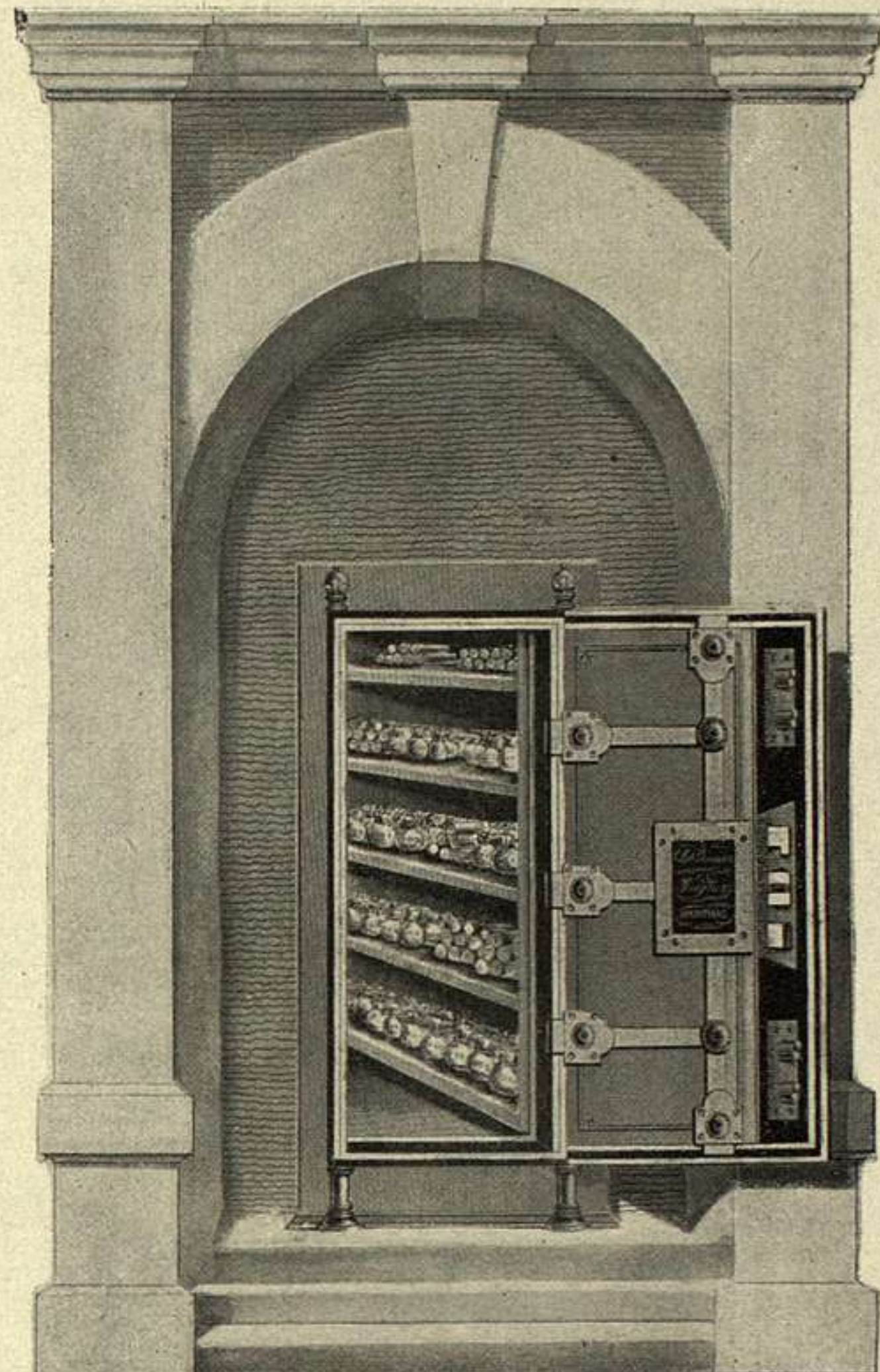


30 %

## CUADROS ESTADÍSTICOS

## DEMONSTRATIVOS DEL PRESUPUESTO DESDE 1875 HASTA 1900 COMPARADO CON EL DÉFICIT

NOTA. — La extensión que hemos dado á la descripción gráfica de esta importante repartición nacional, nos priva, á pesar nuestro, de publicar otros muchos interesantes cuadros estadísticos que fueron puestos gentilmente á nuestra disposición y ejecutados como los presentes por el Sr. Ernesto Escalante, dibujante cartógrafo de la Dirección de Telégrafos.



1900



18 %

## PIEZAS DE CORRESPONDENCIA — AUMENTO PROGRESIVO



1875



1878



1886



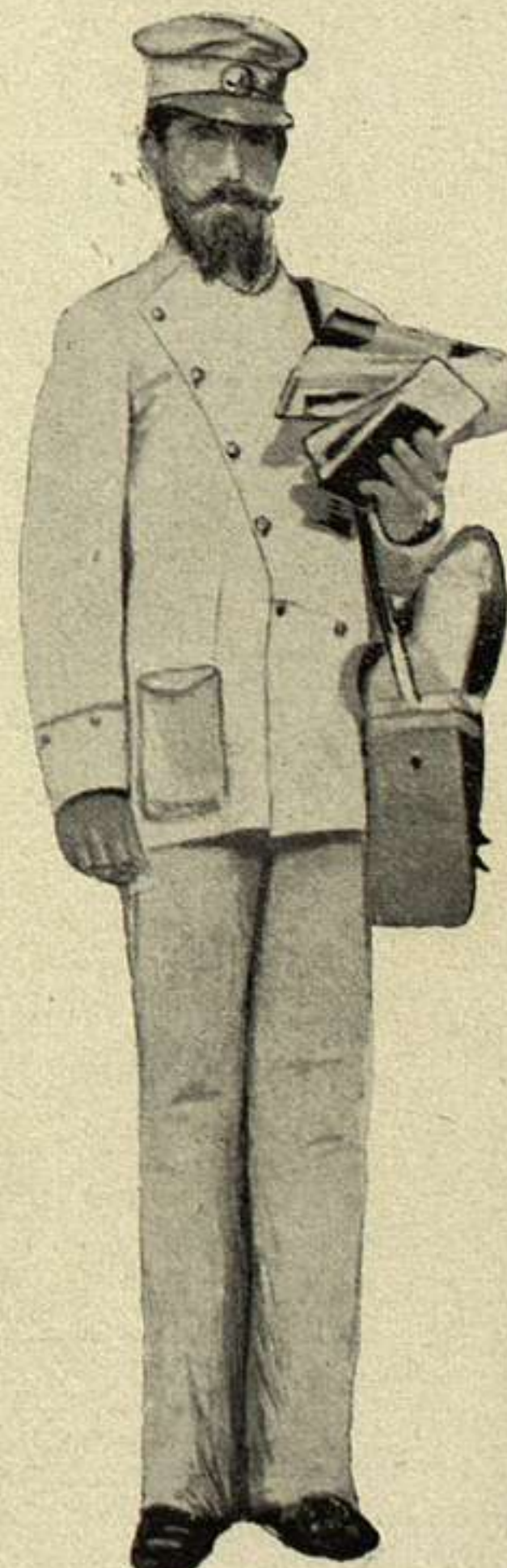
1890



1898



1899



1900

## BUENOS AIRES

## LA QUINCENA

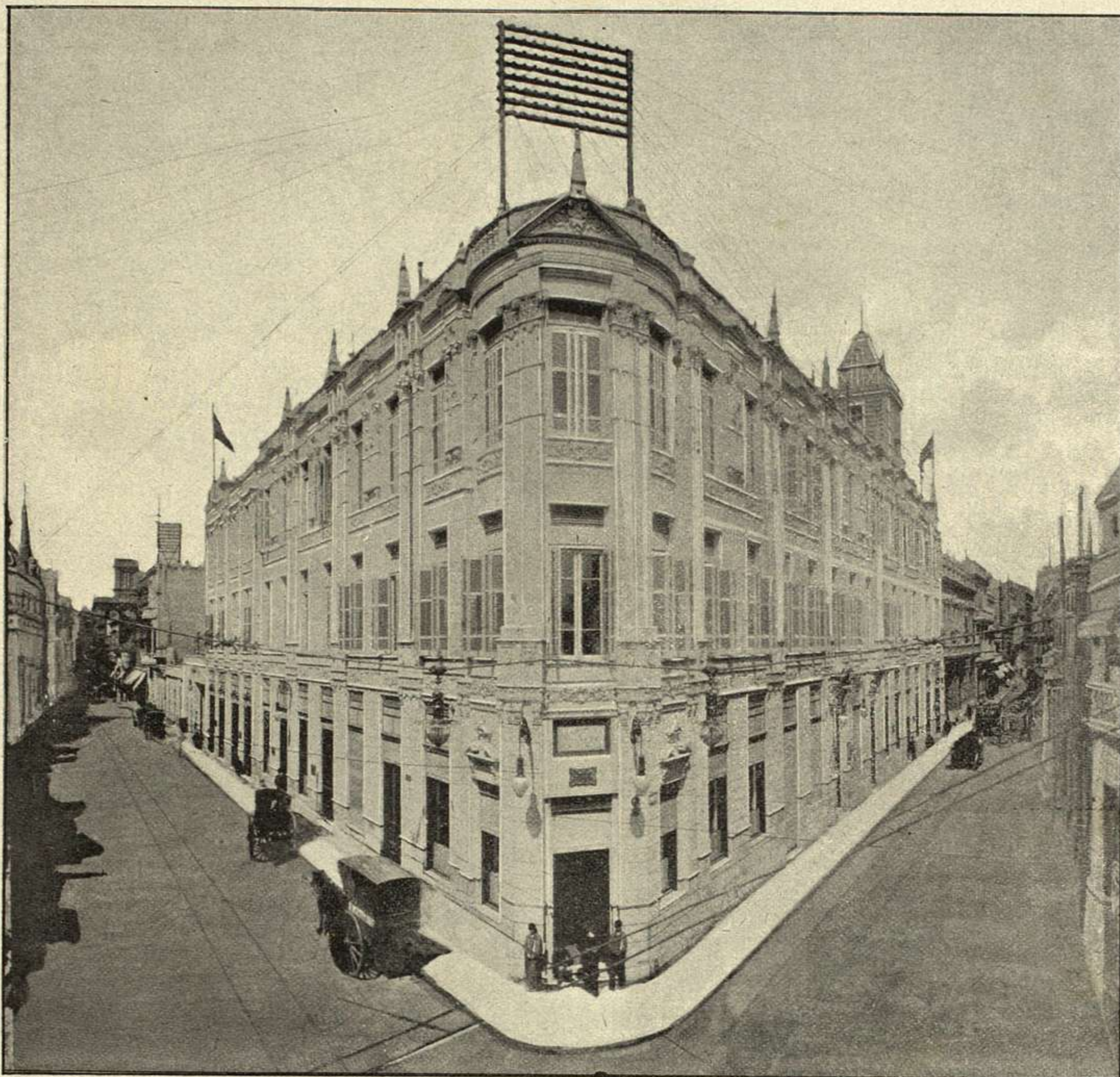
Perdóneme, lector, si con alegre y hasta burlón estado de ánimo, empiezo á escribir esta crónica de la primera quincena de Noviembre, la quincena que debería inspirarme, por sus tristes comienzos del día de difuntos sombrías imágenes y melancólicos conceptos.

Yo bien quisiera en estas ocasiones recibir con los honores y pompas fúnebres que son debidos, la visita de esa musa enlutada de los cementerios, y tranquila está mi conciencia en este punto, sin poderme reprochar, que no me hallara en las mejores disposiciones para ello. Inclinábame á las ideas tétricas todo. Obedece el hombre

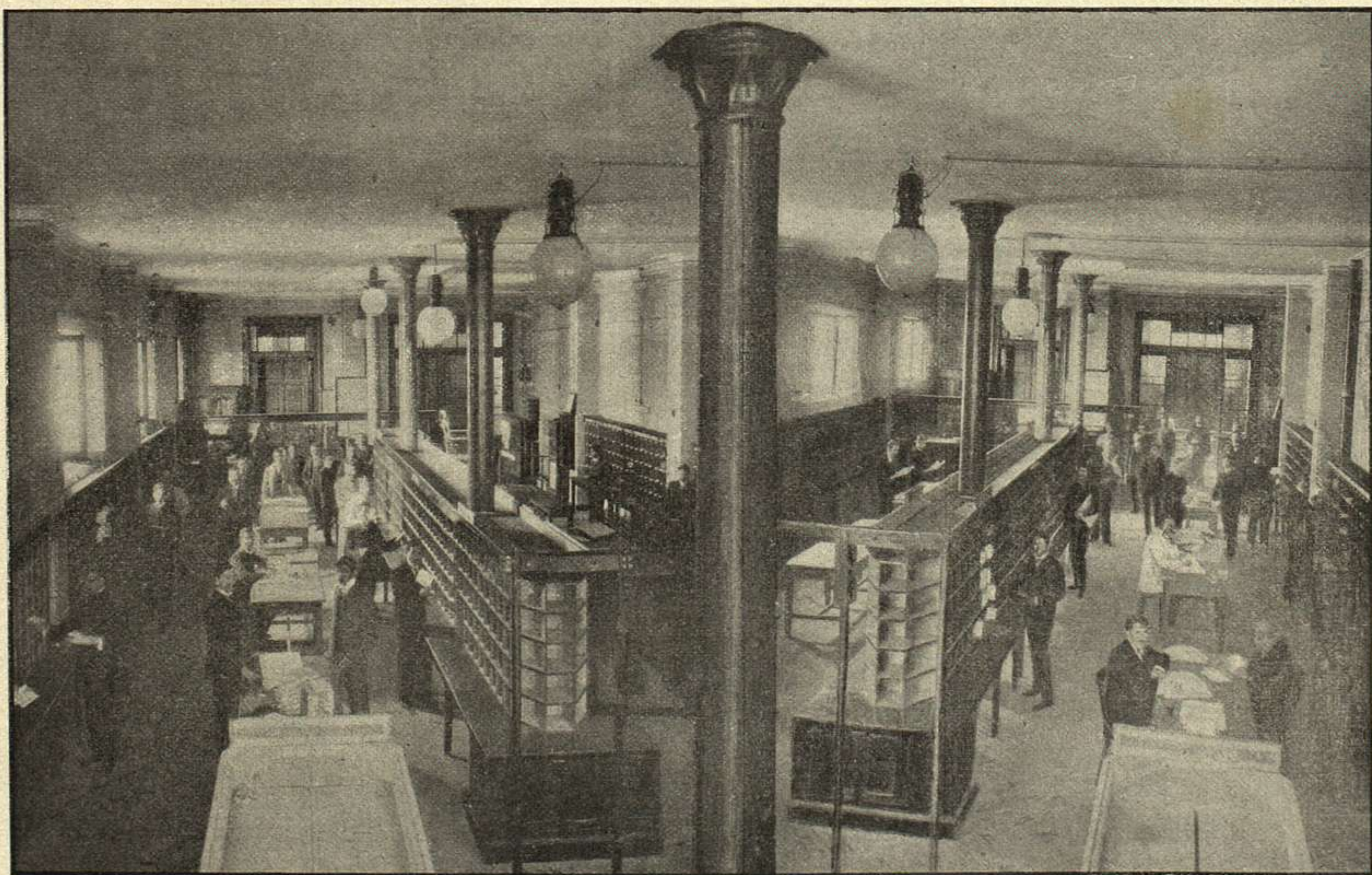
en sus actos, según afirma la escuela determinista, no al titulado libre albedrío, sino al medio ambiente, á las circunstancias y condiciones que

dos vosotros, sumido en esas tinieblas de las cuentas á pagar y como vosotros habria encaminado mis pasos á la Recoleta, donde nada se

le rodean. Siendo esto así, los últimos días de mes, son los que tienen alegres horas, animadas con las esperanzas del cobro, pero en cambio y hasta por razones de cambio, los días primeros nos predisponen á pensar en la muerte y á sentir los hondos desconsuelos de la vida, por ser los días de los pagos, de esa ruda tarea, esa labor penosa á que nos condenan, caseros y almaceneros, zapateros y sastres, acreedores todos que parecen arremeter contra nosotros formando pavorosa mesnada que capitanea y encabeza á las veces, la negra silueta del dueño de la carbonería más próxima. Estaba por tanto mi espíritu como el de to-



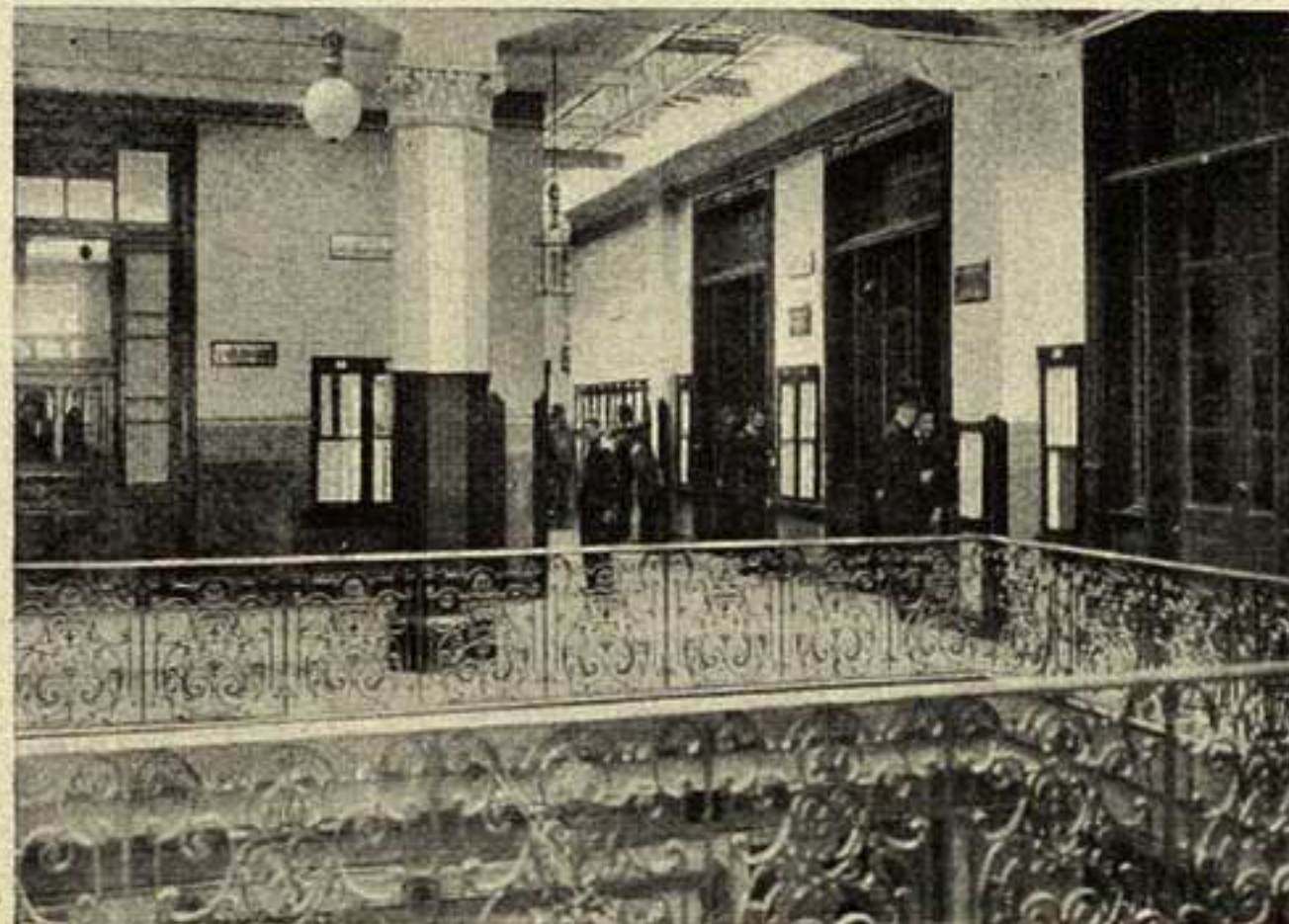
FACHADA PRINCIPAL DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE CORREOS Y TELÉGRAFOS



CORREOS Y TELÉGRAFOS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA—SALA DE EXPEDICIÓN AL INTERIOR



OFICINA DE FRANQUEO



LISTAS DE CORRESPONDENCIA EXTRANJERA



SALIDA DE LA CORRESPONDENCIA



SALA DE TRANSMISIÓN DE TELEGRAMAS

me ha perdido, á más de no haber perdido á nadie, pero donde todos segun nos hubiéramos encontrado. Si dejé de dar este paseo, bien saberá Dios, que no fué culpa mía, pero al día siguiente pensando acudir con buen remedio á suplir mi falta, me dediqué á leer, lleno de unción y recogimiento, lo que acerca del Día de Difuntos y de las visitas á los cementerios, me viese estampado en los diarios de la mañana.

¡Nunca lo hubiera hecho! Porque lo que impreso vi fué causa de estos regocijos espirituales de que me acuso, fuente de mi alegría inoportuna, y en un anantial de humorismos extemporáneos. Alardeo de que nadie me aventaja en benevolencia para disculpar las naturalísimas faltas en que forzosamente tiene que incurrir esa improvisación que constituye el trabajo de los que escriben á diario en los diarios. Y cuando está escrito así, sin pretensiones literarias, que es lo que á lo improvisado corresponde, la atenuación para los defectos, es deber que inutiliza toda censura. Pero en este caso, la pretensión de *hacer literatura* ha sido llevada á tales excesos, por los señores encargados nada más que de *hacer información* que á sus retóricas debemos por la merced del buen humor. Declarando el pecado y omitiendo el nombre de los pecadores, es lo cierto que en esas crónicas este año se ha desbordado, la corriente no sabemos si decadentista ó desatinista. No ha faltado quien se refiriéndose á la concurrencia calificara de *austera* á la *animación*, que es como llamar lúgubres á las seguidillas, ni quien metido en honduras descriptivas después de llamar *pensativos* á los cortejos que iban en pos de la tumba *predilecta* (porque también sin duda, en esto de las tumbas hay gustos y preferencias distintas) añade que «cada visitante depositaba en flores sus emociones dolorosas». Siguen luego las *puertas frías de la inmortalidad*, á las que también llaman «arrecifes del misterio» y se citan las «ráfagas de viento perfumado que producen convulsiones en las yedras» las lámparas que tiritaban de frío, las «torturas enigmáticas de las madres» terminando el relato de tantas enfermedades «cuando las campanas deshicieron sus lamentos en el oro fugitivo de la Bolsa, digo, de la tarde». Va después la lista de costumbre redactada como siempre en esta forma: «En aquel triste regreso á la ciudad vimos á las familias de S. Z. H. etcétera».

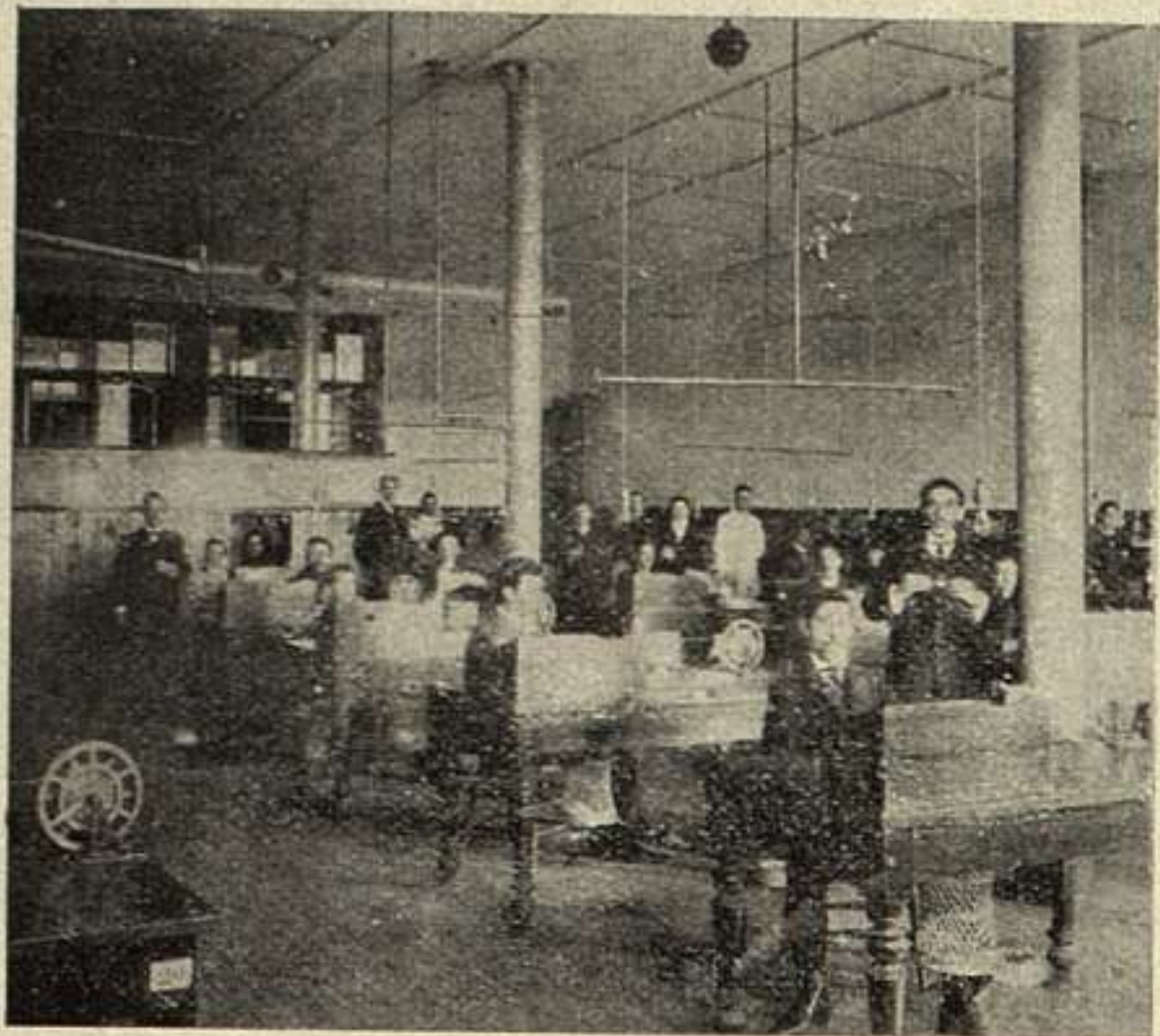
A los estimables autores de tales funerarias crónicas, séales ya que no la tierra, la pluma ligera, y premio logren en este mundo amargo, por el quitapensares que con sus relatos nos procuran.

Mejor y más en su centro han estado en el Hipódromo, dicho sea sin



SALA DE CONTROL TELEGRÁFICO

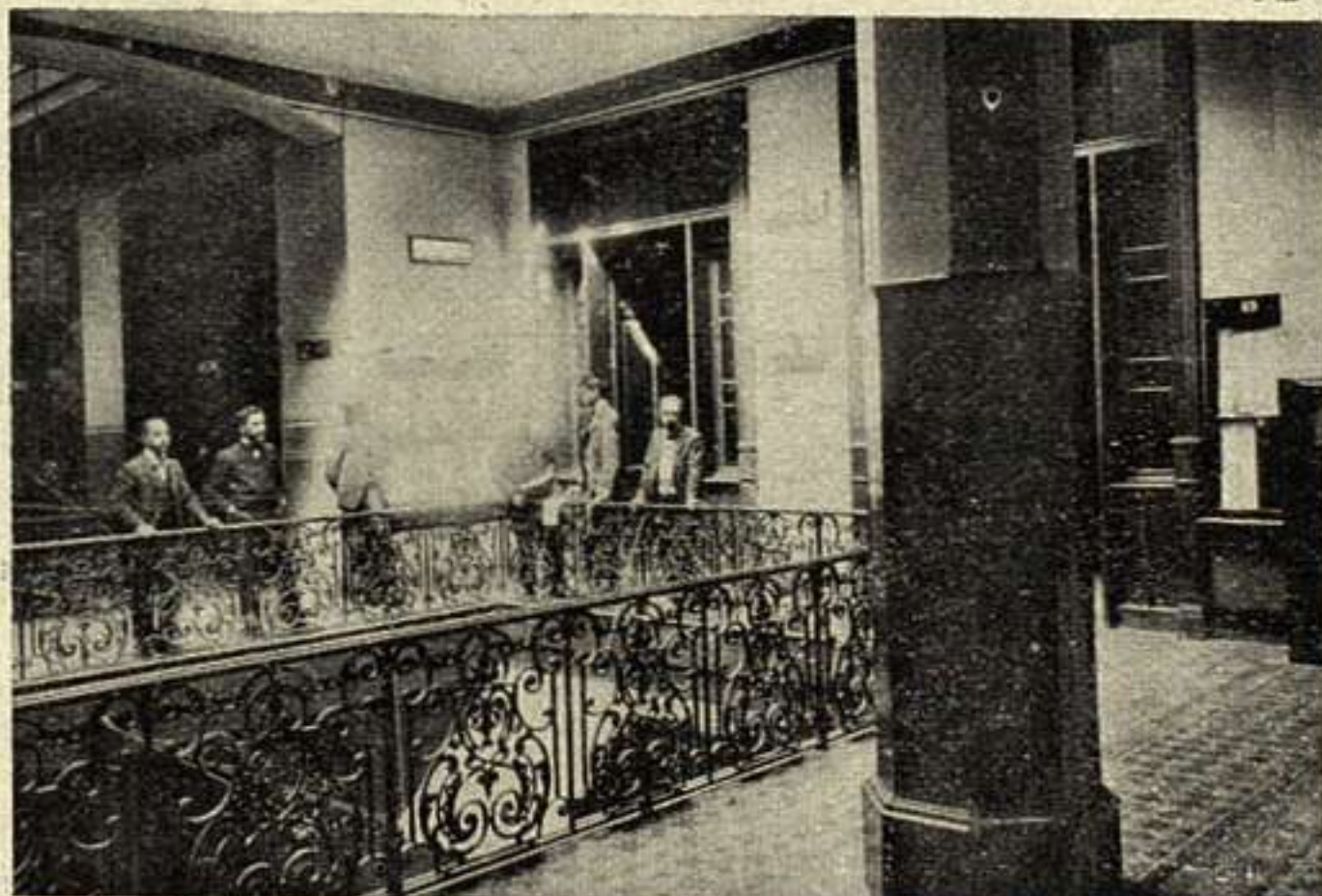
## A REPÚBLICA ARGENTINA



SALA DE TRANSMISIÓN DE TELEGRAMAS



OFICINA POSTE RESTANTE



LISTAS DE POSTE RESTANTE



LLEGADA DE LA CORRESPONDENCIA



ARCHIVO GENERAL

unda, y poniéndolos en el lugar que les corresponde, quiero decir en las tribunas, como espectadores, comentaristas y hasta *catequistas* del Gran Premio Internacional. Y es que las notas del *allegro* son más fácil ejecución, y la fiesta al aire libre, en el amplio espacio, bajo el azul será quizás difícil para el pintor, no acostumbrado a más luces: las rebuscadas y cuidadas del taller, pero es fácil para la pluma. Es el sentimiento rayano en lo sublime, tiene expresiones rayanas también lo grotesco, y este otro que despierta la contemplación de una concurrencia de divertirse, en la más aristocrática gira campestre, queda narrado con mencionarse. Todo favorece. Los vistosísimos trajes claros de las jeres, el brillo de arneses y guarniciones, el reluciente charolado de los ruajes, el incesante rumor de la muchedumbre, «fondo entonado de sosos sobre el cual pintan sus fuertes y atrevidos colores los gritos y carcaas, silbidos, relinchos y latigazos» (véase cualquier autor decadentista). Este año el Gran Premio más que internacional, ha sido entre nacionales, que los *productos* extranjeros casi han brillado por su ausencia, pero la mación fué mayor que en años anteriores. Nuestra afición a las carreras, afición importada, como los caballos, aumenta más que la persecución a venta clandestina de boletos de sport, y como merced a los paternales dados del Doctor Albarracín, presidente reelecto y casi vitalicio, que por os conceptos viene a ser el Porfirio Díaz de la Sociedad Protectora de imales, no existe aquí como en España la competencia de las corridas de os, vamos siendo cada vez más entusiastas por el espectáculo. Todas las predicciones favorables, antes de la carrera, fueron para los calos *Ovación* y *Cordón Rouge* nombres con que se les designa y á que se n los jockeys atienden, porque al parecer son estos animales de *pura san-* muy atentos. Pero una vez más se ha demostrado el desprestigio en que n caído los profetas, porque llegado el momento supremo, ninguno de los s corceles llegaron los primeros á la meta. *Ovación* resultó una silba y con *Cordón Rouge* se hubieran querido ahorcar los que por él apostaron. Un tai uid quedó proclamado vencedor, y desde este momento, entre los *sportmen* considera lo más *chic*, declararse *druida*. Suelen dar los caballos ingleses, éstos y otros muchos chascos, unas veces zás por *humour*, propio de la raza, y otras, sin duda, por verse durante la rera acometidos de *spleen* ellos, ó los *jockeys* que los montan. Apropósito de este tema, no puedo resistir al deseo de copiar una edota que nos refiere Mr. Harnou, veterinario en jefe de Mehe-

RASTRO  
IVERA

met-Ali. Dice de este modo: «Hallándose el teniente general Kourchid-Pachá de gobernador del país de Nedj (comarca de la Arabia Central, que hoy produce los caballos de más estima) se presentaron unos ingleses poseedores de caballos de *pura sangre*, nacidos en Inglaterra, invitando á los beduinos á que corrieran con ellos. Aceptaron éstos la proposición. Entonces los ingleses piden una tregua de cuarenta días para *preparar* sus caballos. Los árabes, cuyos corceles están siempre preparados para correr, se rien de la condición propuesta, pues no comprenden que para correr un caballo sea necesario prepararlo. Sin embargo acceden á la petición y cumplido el plazo acordado, llegan las partes al lugar convenido para celebrar las carreras.

—«Escoged,—dicen los beduinos á los ingleses,—

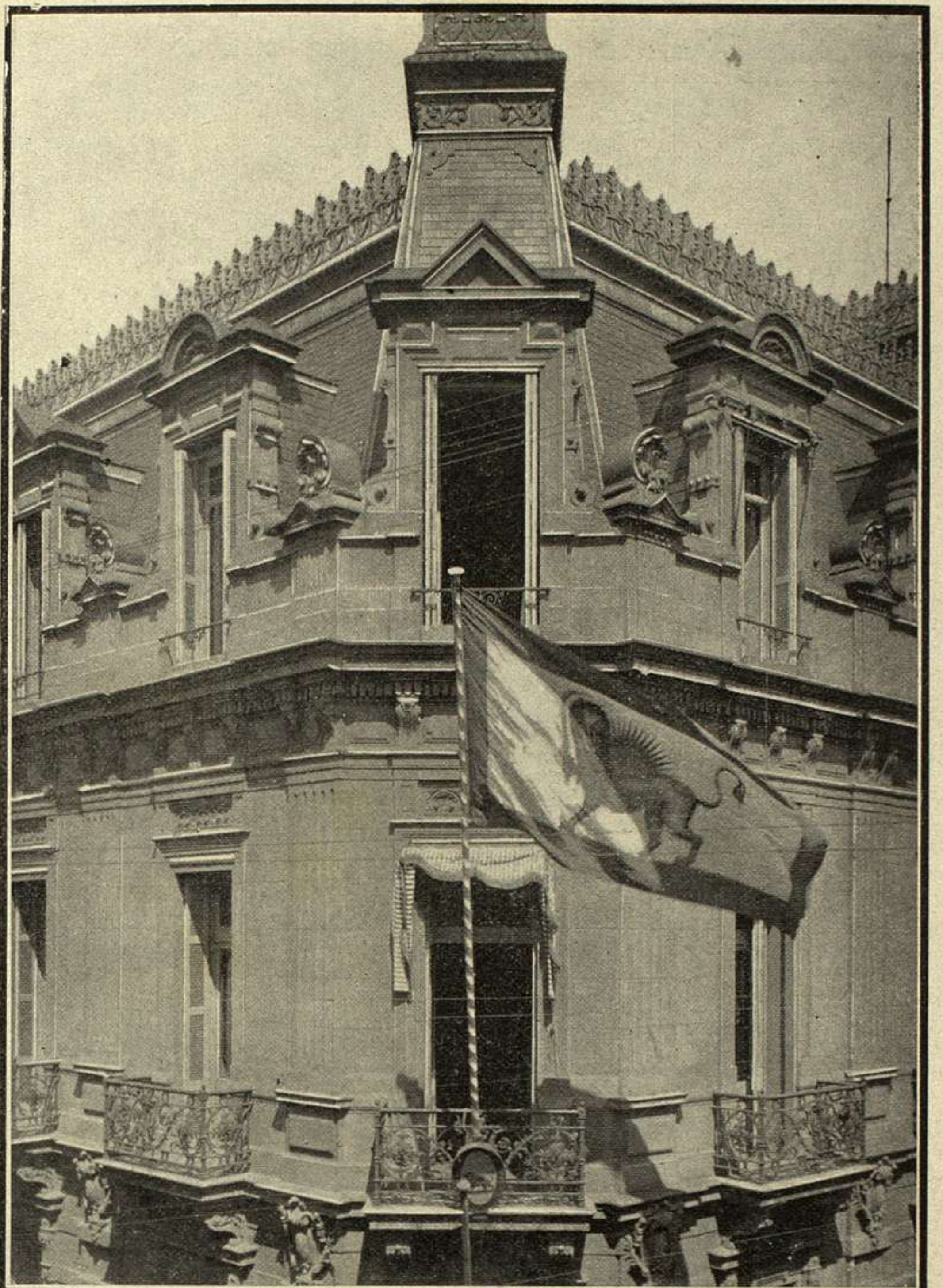


señalad vosotros mismos los caballos nuestros que queráis oponer á los vuestros. Hácese en efecto, la elección, y entonces los nedjis preguntan cuantos días han de correr. Los ingleses se miran estupefactos. ¿Cómo que cuantos días? exclaman: nosotros no corremos más que una hora.

«Los nómadas se rien á carcajadas y rehusan una lucha que declaran insignificante.—¿Y para correr una hora habéis pedido cuarenta días de preparación? En verdad que esto no da una idea muy aventajada de vuestros potros, que decís oriundos de los nuestros.—Es la costumbre de nuestro país, replican los ingleses; y después de un tratamiento de cuarenta días, vencerán á los vuestros, como vencen y ganan á todos los de Europa. Los beduinos se echaron de nuevo á reír.

«Estando en esto llegaron al lugar de la escena, dos hombrucillos pálidos, demacrados, muy armados de botas, llevando de la mano dos grandes máquinas ambulantes muy secas, que á su aproximación se reconoció ser caballos. Iban estos enmantados de orejas á uñas y de rabo á oreja, sin descubrirse más

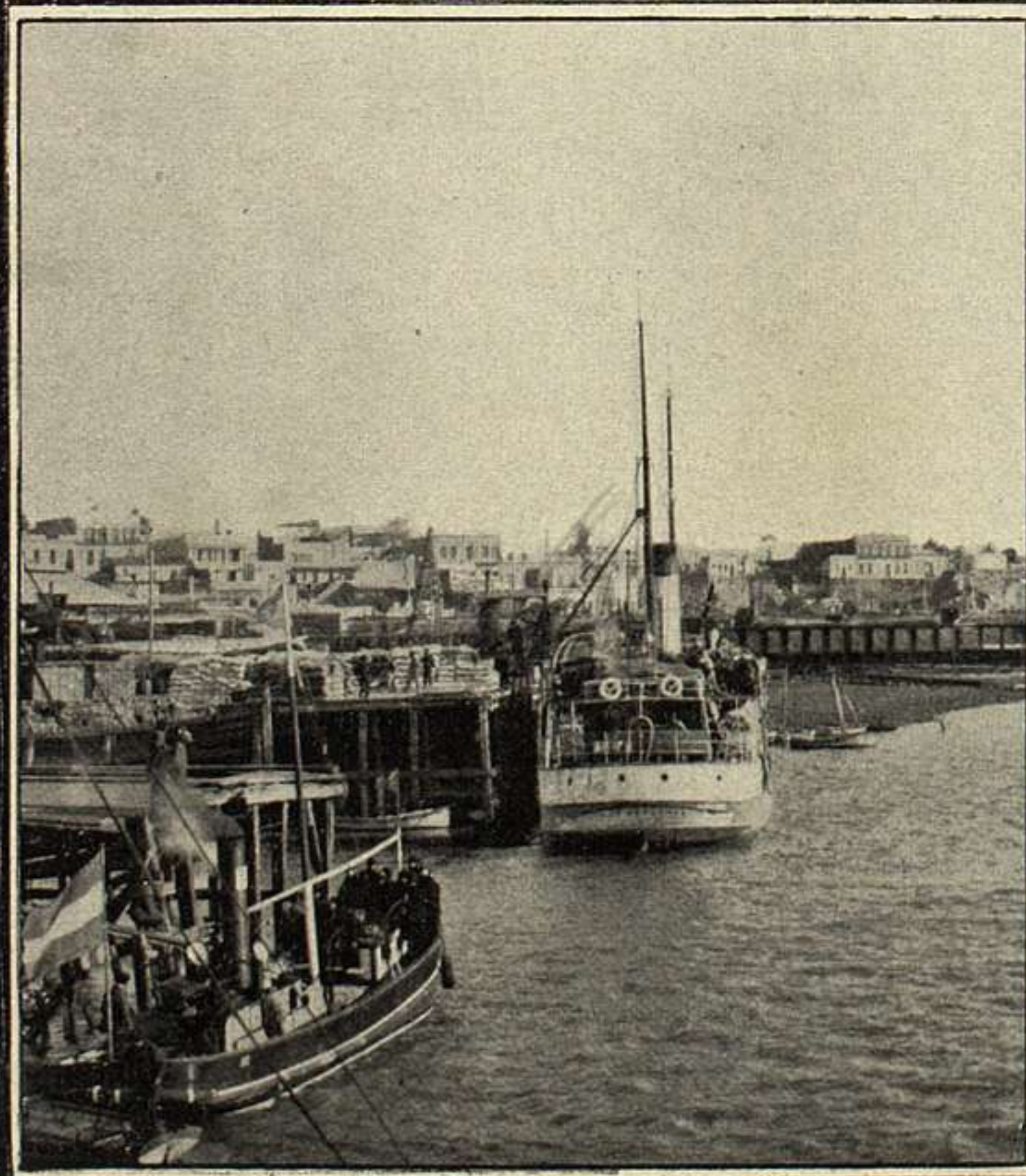
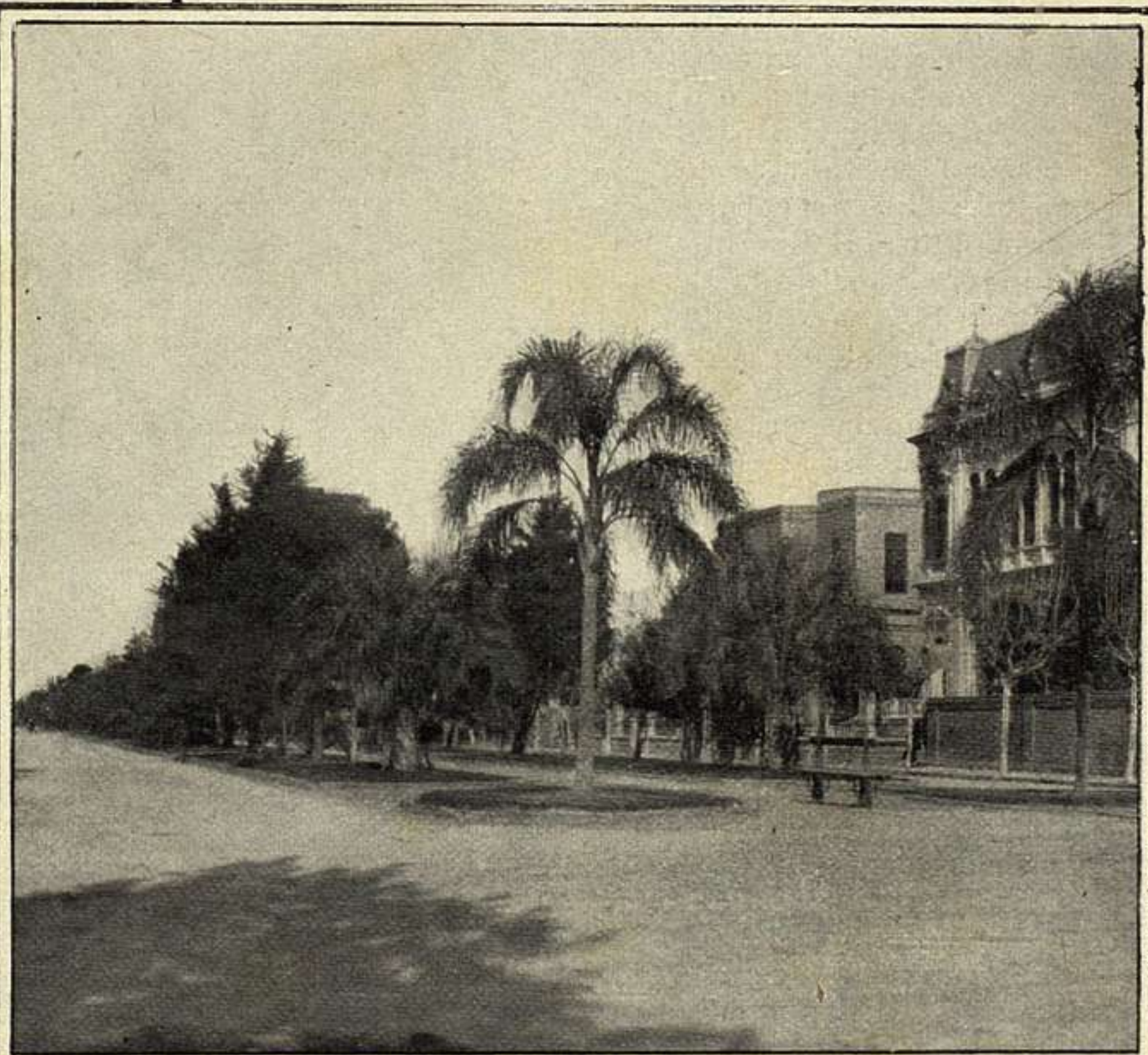
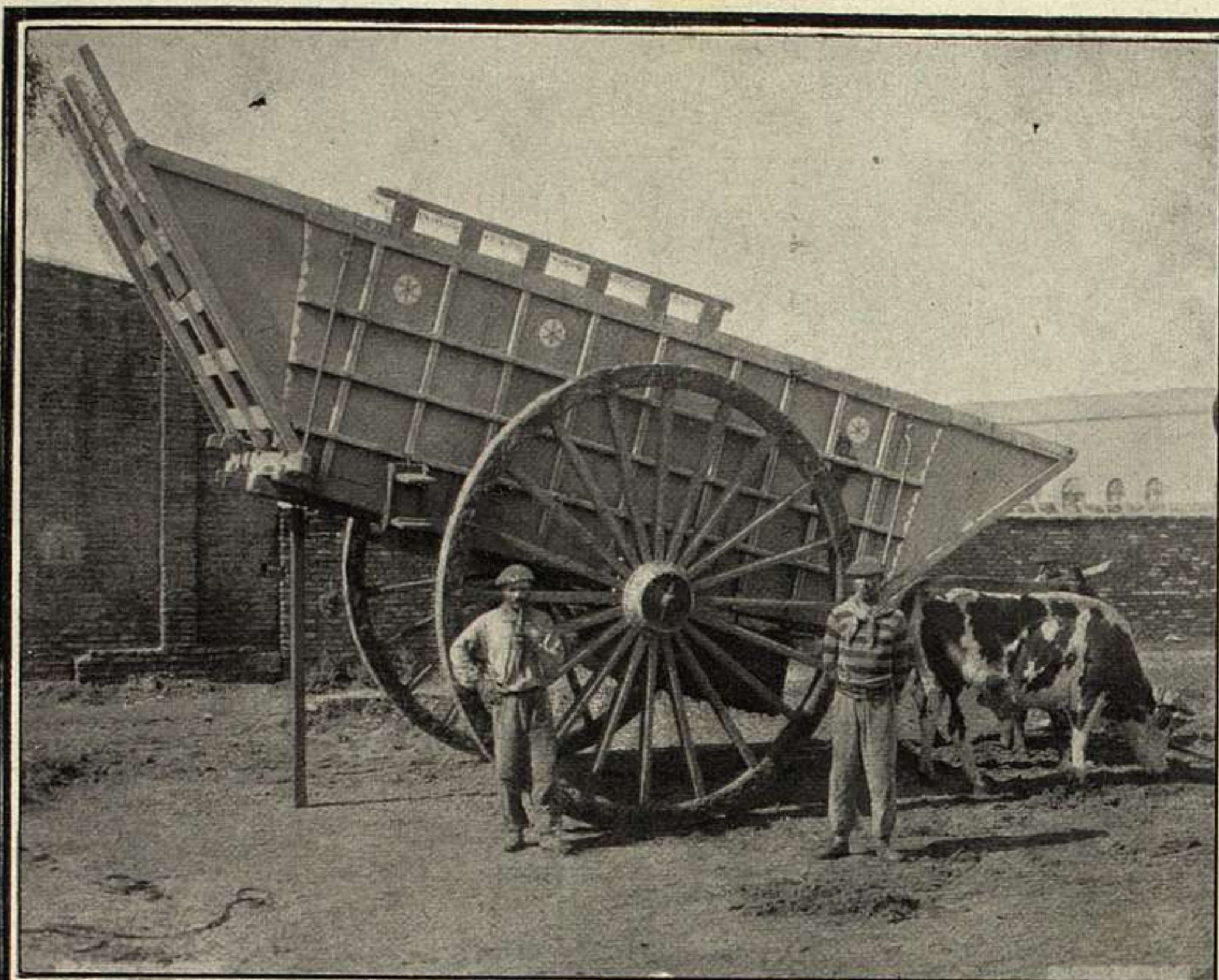
## BUENOS AIRES COSMOPOLITA



INSTALACIÓN DEL 1º CONSULADO DE PERSIA EN SUD-AMERICA—RETRATO DEL SHAH MOUSAFER ED DIN—EDIFICIO DEL CONSULADO EN BUENOS AIRES—EL CONSUL GENERAL SR. HENRY ENTHOVEN, EN SU ESCRITORIO

De fot. de LA IL. SUD AM.

EN LA PROVINCIA DE SANTA FÉ--REPÚBLICA ARGENTINA



CARRETAS PARA EL TRANSPORTE DE LEGUMBRES  
ESCUELA NORMAL (SANTA FÉ)  
LOS MUELLES DEL ROSARIO

MUNICIPALIDAD Y PLAZA 25 DE MAYO (ROSARIO)  
BOULEVARD SANTAPECINO (ROSARIO)  
PALACIO DE JUSTICIA (ROSARIO)

(De fotografías de nuestro colaborador Sr. Enrique G. Olds)

que los ojos. Los árabes que no habían visto en su vida caballos ingleses de carreras, no se saciaban de mirarlos, preguntando á qué iban allí aquellos cuadrúpedos.—A correr con los vuestros, respondieron con orgullo los ingleses: á probar á la tribu que los caballos de pura sangre, de la Gran Bretaña, son los primeros del mundo.

«Volieron los árabes á reírse y se retiraron persuadidos de que han sido burlados por los extranjeros. Pero estos protestan, insisten y llegan á conseguir con no poco trabajo hacer volver á los incrédulos beduinos. Kourchid-Pachá que se hallaba presente á esta escena, habla á los árabes, los cuales ceden á sus consejos, y se deciden al fin á correr. La vista de los dos hombrecillos extremadamente magros, excita muy particularmente la curiosidad de los beduinos y preguntan á los ingleses en que región apartada del mundo han hallado unos entes tan extravagantes.—Son nuestros grooms, responden los bretones: son hombres de nuestro país, destinados á montar los caballos de carrera y á quienes se prepara igualmente por medios que vosotros no conocéis. La sorpresa de los árabes llega á su colmo y si Kourchid Pachá no hubiese confirmado el dicho de los ingleses, hubieran rehusado oponer caballos y hombres á criaturas que designaban con el nombre de máscaras.

«En fin, mientras que el escuálido groom (debe ser jockey) se lanza sobre su trashijada cabalgadura, un robusto y vigoroso beduino, toma con mucha parsimonia su arma favorita y se coloca gravemente sobre un caballo de media talla, que preludia saltando y jugando alrededor de la tienda que habita la familia de su dueño, el resultado que ha de tener el combate.

«Se decide que la carrera será de tres horas. Dada la señal, los caballos parten simultáneamente. En la primera media hora, los ingleses adelantan á sus adversarios; pero bien pronto los nedjis los alcanzan, los pasan y cuando los ingleses llegaron á la meta, ya los árabes estaban descansando muy tranquilos.

«Terminada la prueba, los caballos ingleses jadeando se quedan envarados é inmóviles: están desconocidos. Los nedjis al contrario, golpean la tierra con el pie, se agitan, relinchan y parecen convidar á sus contrarios á nuevo certamen. Al ver los caballos ingleses, cuyos ijares baten con precipitación, los hombres del Nedj, se acercan á los extranjeros, ocupados en limpiar sus cabalgaduras y preguntan: —¿Qué se hace en Inglaterra con los caballos á quienes una carrera de tres horas pone fuera de servicio? —Se les rehace, contestan los ingleses. —¿Y qué es rehacer? replican los árabes.—Es decir, que por dos ó tres meses se les deja vivir á sus anchas y en completa libertad sin hacer nada, en un vasto local, bien asistidos y cuidados.

—«Preparar los caballos mucho tiempo antes de la carrera,—exclamaron los árabes,—abandonarlos mucho tiempo después para rehacerlos.... Esto significa que vuestros caballos viven en estado artificial y que sirven muy poco á sus dueños. Si estas son vuestras costumbres, continuaron los beduinos, presérvenos de ellas Aláh.

«Y se fueron riendo, como habían principiado aquel episodio.» No será yo quien deduzca la moraleja de esta anécdota, de la cual, por otra parte, no me incumbe más responsabilidad que la de la copia. De ella para los que duden acerca de su veracidad puede decirse que *si non e vero e ben trovato*.

Si se quiere saber mi opinión (y lo pongo en duda por su poco valimiento en este punto) entiendo que la raza caballar no se mejora con las carreras, sino con los buenos sistemas de cría y recría.

Por lo demás, las carreras sirven de estímulo y son hermosísima diversión.

El Gran Premio Internacional, lo ha demostrado este año sobradamente.

Esto no quiere decir que deba tenerse mucha fé en los caballos de carrera. Recordemos al precavido personaje á quien le preguntaban como se las componía para ganar siempre que apostaba.

—Tengo un amigo, inteligente que dice el caballo ganador.

—Comprendido. Sigues sus indicaciones.

—No. Hago precisamente lo contrario de todo lo que me aconseja.

Y es que de los caballos de carrera, como de la dama del cuento pudiera decirse á veces.

—Tuvo el honor de pasar por honrada y el placer de no serlo.

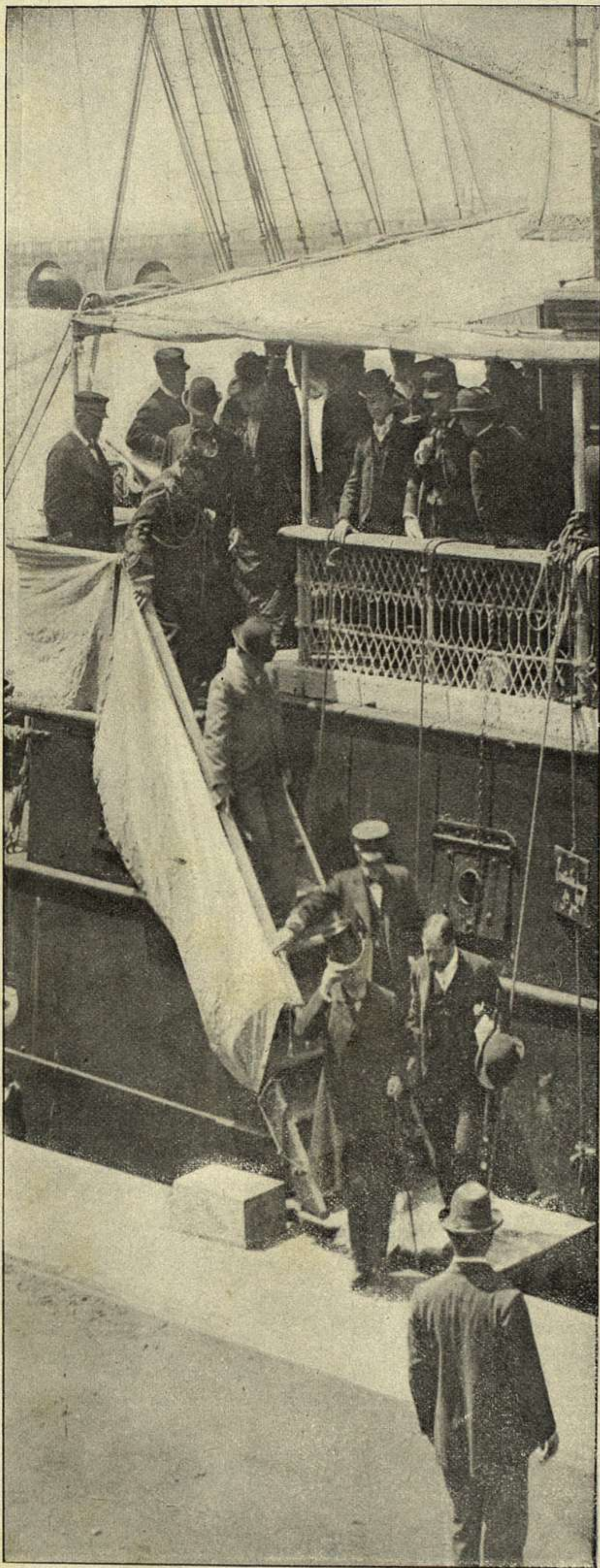
IGNOTO.

## CRONICA EXTRANJERA

La mayor atención merecen, entre todos los acontecimientos que en el exterior vienen realizándose durante la quincena, las sesiones celebradas en Méjico por el Congreso Pan-Americano. No son por desgracia, y con tristeza lo decimos, buenas y excelentes en absoluto las impresiones primeras que recibimos. En todo aquello que es de puro ceremonial, de aparato y de cortesía, se nos ha dado con creces colmada la medida. El entusiasmo, ese entusiasmo y esa expansión á que no puede sustraerse la raza latina, se manifiesta en los grandes discursos, en los ditirambos oratorios, con que allá en Méjico se han ensalzado las personalidades de Mr. Davis y de Mr. Hay, queriendo conferir al primero la presidencia permanente y otorgando al segundo la presidencia honoraria. Mr. Davis rehusó en términos que revelaron ese temperamento eminentemente práctico de los neo-anglo-sajones, haciendo declaraciones en nombre de la Unión, que es bueno anotar, por lo que importan para lo futuro. Atañen á la política internacional de los Estados Unidos y la definen sintéticamente, como con inflexible tendencia á mantener la doctrina de Monroe, explicándola en el sentido de protección (no protectorado) para la integridad territorial de las Repúblicas, cooperando á la construcción del ansiado ferrocarril internacional americano. Declaró más explícitamente todavía que Norte América, no ha tenido nunca el propósito de la conquista de territorios á costa de la integridad de ninguna de las naciones de este continente. La renuncia de Mr. Davis, hecha en forma indeclinable, lo hizo cejar á los que á todo trance querían conceder honores presidenciales á los representantes de los Estados Unidos y el delegado del Ecuador, fué quien propuso entonces á Mr. John Hay, á quien debería acompañar con igual honor el Sr. Mariscal, Ministro de Relaciones Exteriores de Méjico. Por aclamación y con grandes aplausos, se aprobaron ambas mociones, é igualmente la de la presidencia efectiva que recayó en el delegado mejicano Sr. Rovigosa. Hicieron después, las designaciones para todos los demás cargos y se nombraron entre los delegados los que debían formar las diferentes comisiones. Por este lado, pues, todo quedó hecho, y con no menos éxito, se han cambiado telegramas

de felicitación y de saludo con España. En la vieja madre patria ha habido también buen golpe de discursos, en el Senado y en el Congreso, yendo y viniendo entusiastas y calurosas manifestaciones de cariño.

Pero lo que pudiéramos llamar sinfonia ha terminado, y aún cuando obliga á presumir tras ella una grande ópera, los primeros compases al levantarse el telón, no han sido gratos á todos los oídos. Ha empezado la discusión, hablando en sentido optimista, pero hablando en puridad se ha presentado en todo gran disparidad de opiniones, espe-



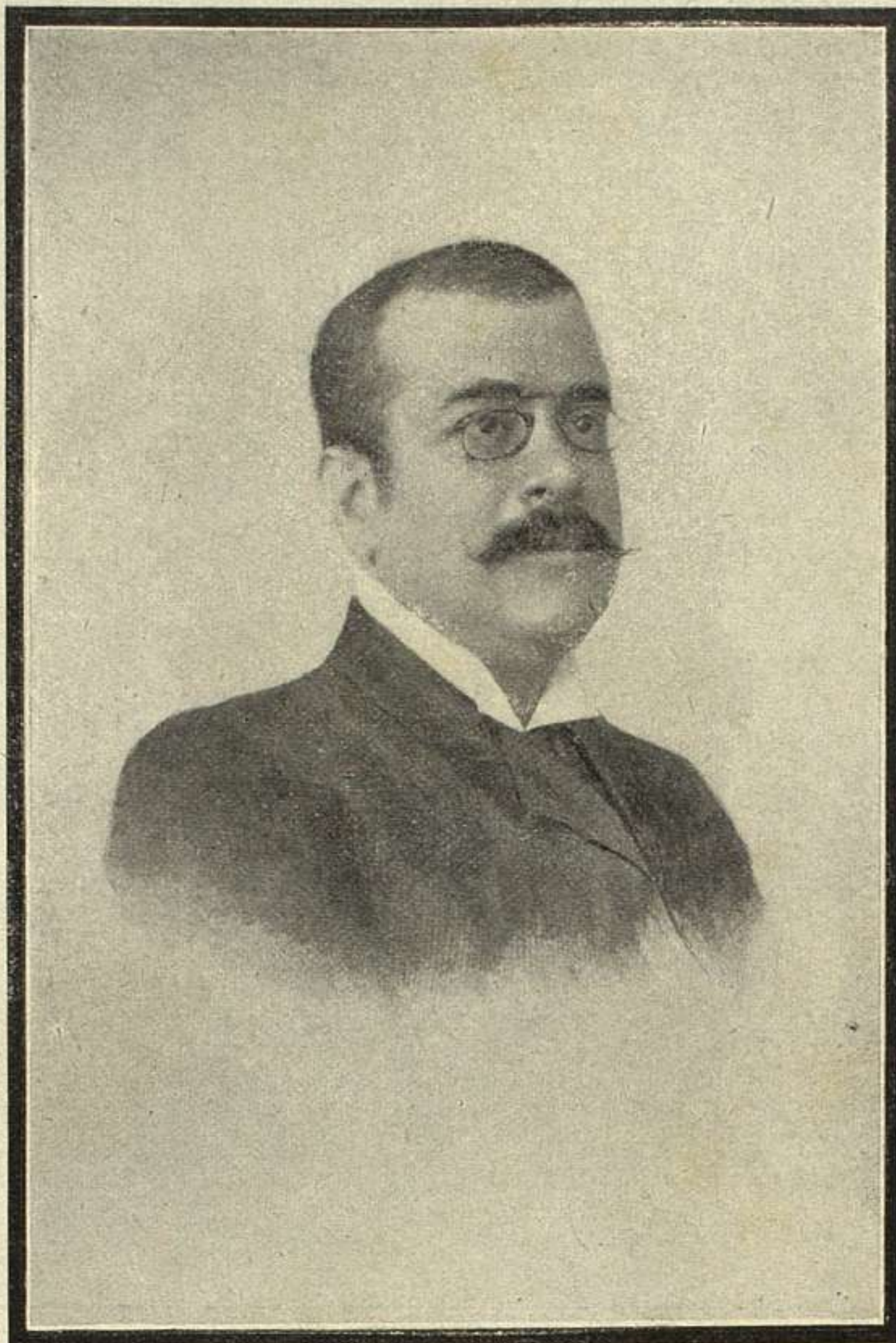
VIAJE DEL MINISTRO DE ESPAÑA EN LA REPÚBLICA ARGENTINA, D. JULIO DE ARELLANO Y ARRÓSPIDE  
LA DESPEDIDA Á BORDO DEL VAPOR «LEÓN XIII»  
Instantánea de La Il. Sud-Am.

cialmente en aquellos asuntos que afectan más hondamente y de modo más directo á las cuestiones hoy de peligrosa actualidad en América. En el tema planteado para la represión del anarquismo, en el del arbitraje, y hasta en el incidental de la admisión ó rechazo de los periodistas para asistir á las sesiones del Congreso, ningún acuerdo resultará á gusto de todos, si hemos de juzgar por las noticias que el telégrafo transmite y aún se comenta desfavorablemente la noticia de un convenio diplomático, hecho á espaldas del Congreso, entre Chile y Colombia, noticia que aún viéndola publicada bajo la responsabilidad de los corresponsales partitulares de *La Nación* nos resistimos á tener por cierta y consideramos de peligroso comentario en estos momentos. Según ella, aquel convenio establece que los delegados de Colombia, votarán las pretensiones de Chile, recibiendo en cambio armamento para combatir á Venezuela. El hecho, repetimos, que nos parece increíble y tal su gravedad, que solo como reproducción de la publicidad hecha por *La Nación*, lo consignamos para obedecer al deber de cronistas.

No lo comentamos, pues, y nuestra opinión primera es ponerlo en duda, cumpliendo con consideraciones á que nos obliga en la actualidad de manera fortísima, el estado del llamado «asunto de los caminos», negociación diplomática pendiente entre nuestra República y la de Chile, y que á juzgar por los informes que vienen recibiendo, si bien se halla en tramitación, se espera ver ultimada satisfactoriamente para ambos Gobiernos.

Cada vez despierta América mayor atención en el exterior, y al parecer una hada benéfica, quiere que todo el mundo se preocupe de nuestro porvenir. Dijérase que en Méjico y en España nos lo quieren dar hecho, porque emulados sin duda por la reunión pan-americana, también en Madrid, ha dado en reunirse la comisión permanente del Congreso Ibero-Americano, y también allí hubo indicaciones con respecto á ofrecer los buenos oficios del arbitraje á Colombianos y Venezolanos. Dios pague á todos tantos desvelos y nos dé sensatez y tacto para poder vivir entendiendo y cuidando de los bienes propios, pero sin fiarnos del refrán que en algunos casos miente, por el cual se afirma con engaño, que «más sabe el loco en su casa, que el cuerdo en la agena.»

En Europa y en Norte América, por otra parte, no dan muestras de gran cordura. Todo son allicon-



EDUARDO PRADO

EMINENTE ESTADISTA Y LITERATO BRASILEÑO FALLECIDO RECIENTEMENTE

flictos, más ó menos franco-turcos, celos entre Alemania y los Estados Unidos, campañas en China, guerras en el Transvaal, acusaciones violentas en el Parlamento Español, huelgas de todo género, temores y sobresaltos, anarquismo y desórdenes.

Al fin y á la postre, hoy por hoy en la República Argentina, distraemos la crisis con los frecuentes *meetings* y así vamos viviendo, ni envidiosos ni envidiados.

## EDUARDO PRADO

El ilustre publicista brasileño, cuya muerte ha sido una de aquellas por las cuales bien pudiera decirse que se decreta luto en todo el mundo intelectual, no necesita que nuestra pluma trace recordando su vida y sus obras, el artículo necrológico. Ha esculpido sobre el mármol que cubre sus restos un hermosísimo epitafio, con cincel magistral, uno de los escritores —reyes de la literatura contemporánea europea, y de esta suerte, nadie puede llegar á tanta osadía, que intercale palabras suyas, en donde están con honda huella, las de ese gran artista del lenguaje, las del inmortal autor de *El primo Basilio*.

Eça de Queiroz es, en efecto, quien rinde á Eduardo Prado el debido homenaje. *A tout seigneur, tout honneur*. Nuestro deber queda limitado á copiar aquí, algunos de esos brillantes párrafos, á extractar conceptos, á dar en lo posible idea del notable estudio hecho por el insigne escritor portugués, todo lo cual, no está por cierto exento de dificultades.

Si alguien nos reprocha también como audacia este propósito, y considera que habia de ser más respetuoso, publicar íntegro el artículo en cuestión, entienda que nuestro deseo corre parejas con el suyo, pero lo estorba la mucha extensión dada por el autor al tema que desarrolla.

Eça de Queiroz, obedeciendo á su temperamento de escritor naturalista, analiza profunda y detalladamente la personalidad de Eduardo Prado y nos presenta al artista y al hombre. Afirma y observa como cualidad en él predominante la curiosidad. «La curiosidad,—dice,—instinto infinitamente complejo, que de una parte induce



DESPELIDA DE LA COMPAÑÍA DRAMÁTICA MARÍA GUERRERO-FERNANDO DÍAZ DE MENDOZA, Á BORDO DEL VAPOR «LEÓN XIII» DE LA COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA ESPAÑOLA

In la última de LA IL. SUD-AM.

## PRIMER CONCURSO UNIVERSAL DE «AFFICHES» EN SUD-AMÉRICA



á escuchar detrás de las puertas, y de otra á descubrir la América, y estos dos impulsos, tan diferentes en dignidad y en resultados, brotan juntos de un fondo

intrínsecamente precioso, la actividad del espíritu». Considera á Eduardo Prado, como uno de esos «magníficos curiosos» que surgen en la humanidad, que escuchan mucho ó poco á las puertas del Saber, y que una vez terminan ese bachillerato que en nuestros países latinos, viene á ser un complemento del bautismo, anhelan escuchar y ver toda la Tierra, siendo viajero «del tipo pensativo de Anachasir (sin su austeridad ni su facundia ¡á Dios gracias!»). «Viajó,—añade,—viajó vastamente, intensamente: no como vagabundo sino como filósofo, para el cual el mundo constituye aquel libro que elogia Descartes, el que más provechosamente se hojea, y el más difícil de entender, porque es el libro que vive, y los demás libros son almas embalsamadas.»

Toda Europa, la Arabia, la Palestina, Egipto, India, Australia, las dos Américas, las islas del Pacífico, recorrió Eduardo Prado no como los *Globetrotters* no limitándose á contemplar las caras de los hombres y las piedras de las ciudades, sino con su activa simpatía humana y social, deseoso de penetrar y penetrando en la vida de los hombres y en el organismo de las sociedades.

A este mismo impulso de curiosidad, sana atribuye el ilustre biógrafo, las apasionadas aficiones que llevaron á Prado al estudio de la Historia, y en este estudio, no se interesó por el seco y sombrío registro de cri-

menes, desvarios y miserias, por esa Historia, «que se compone en realidad de las malas acciones de los grandes hombres» y á la que llama Eça de Queiroz «una sátira de la humanidad «sino que fué buscando», ese corazón íntimo de las muchedumbres que nunca se muestra en los anales y á veces surge en las anécdotas y que con su eterna mezcla-lanza de credulidades, desaliientos, terrores, sacrificios, cóleras, éxtasis, mortificaciones, nos hace sentir hondamente, la honda unidad humana, renueva á través de los



D. MANUEL MALAGRIDA  
PROMOTOR DEL CONCURSO



## JURADO DEL CONCURSO

D. JOSÉ TURTEL D. ANGEL TOMMASI

DR. JOSÉ SOLÁ

DR. ERNESTO FRIAS

DR. MIGUEL CANÉ

D. ERNESTO DE LA CÁRCOVA

D. W. FERRIS BIGGS

D. GODOFREDO NÜESCH

D. EMILIO HUGÉ

PRIMER CONCURSO UNIVERSAL DE «AFFICHES» EN SUD-AMÉRICA



1º PREMIO—AMOR—DE ALEARDO VILLA, DE MILÁN



2º PREMIO—IRREDENTO!—DE LEOPOLDO METTICOVITZ, DE MILÁN



3º PREMIO—MONTMARTRE—DE RAMÓN CASAS, DE BARCELONA



4º PREMIO—SANTA ROSA—DE PÍO COLLIVADINO (ARGENTINO), RESIDENTE EN ROMA



5º PREMIO—FIFI-LULÚ-MIMÍ—DE ALEARDO VILLA, DE MILÁN



6º PREMIO—POST FATA RESURGAM—DE A. VACCARI Y T. TASSO, DE BUENOS AIRES



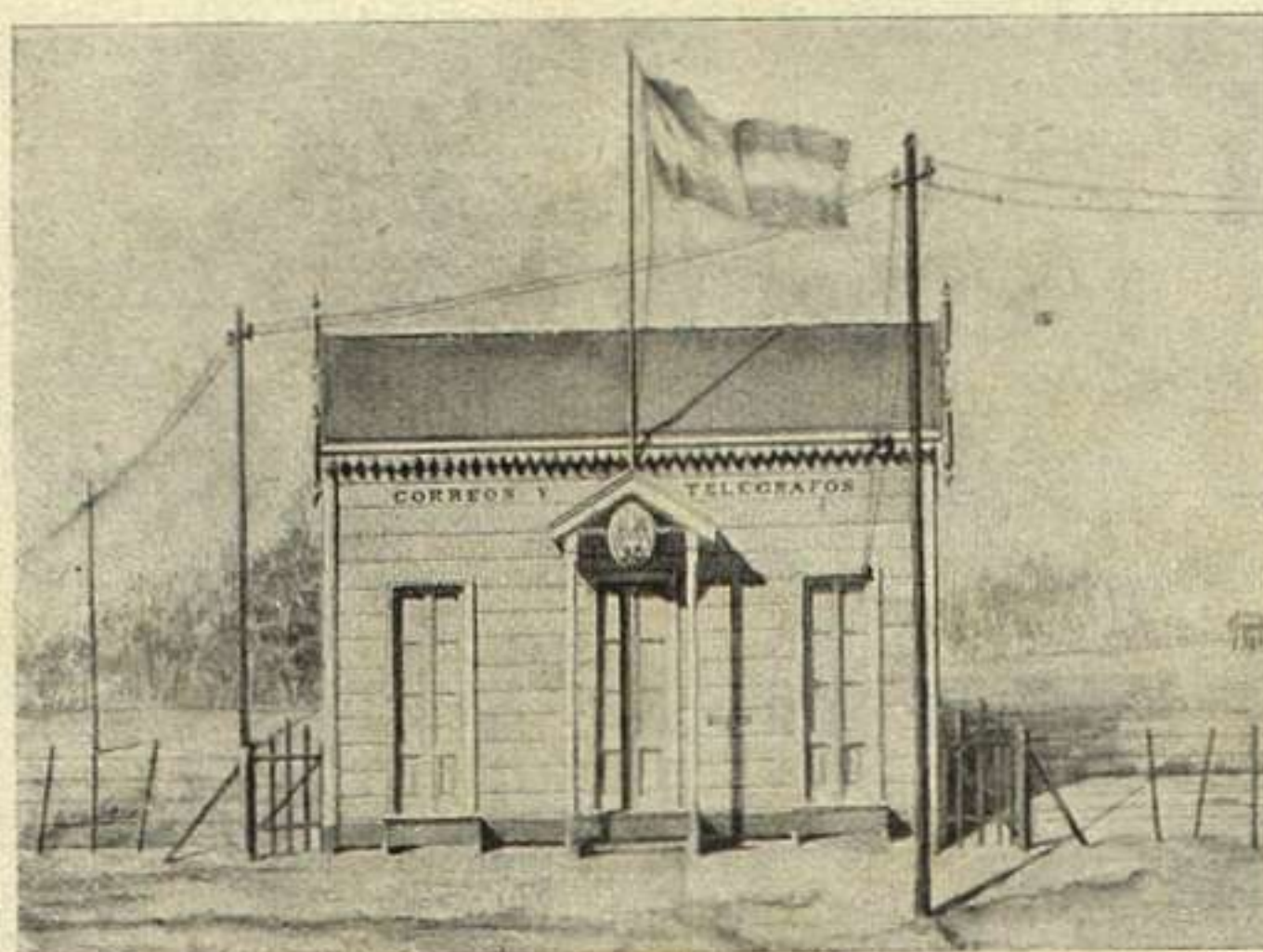
7º PREMIO—ANIVERSARIO—DE ALVÍN GASPARY, DE BUENOS AIRES



8º PREMIO—MACTE ANIMO—DE CHARLES MICHEL, DE BRUSELAS



1º ACCÉSIT—FEU SACRÉ—DE MANUEL MAYOL, DE BUENOS AIRES



MODELO DE LAS CASILLAS CONSTRUIDAS POR LA DIRECCIÓN GENERAL DE CORREOS Y TELÉGRAFOS PARA LAS NUEVAS LÍNEAS DEL SUR

siglos la fraternidad de las generaciones y me convierte a mí que escribo, en un contemporáneo moral de los remotos escribas, que grabaron las Leyendas de Izdubar sobre los duros granitos de la Asiria».

Nos lo presenta después como un enamorado de las Edades Antiguas, y atribuye a este culto del pasado, no solo influencia sobre el desarrollo infatigable de su cultura, sino dirección en las evoluciones de su conciencia, debiéndole su catolicismo, y hasta su «ruidosa cólera cuando el Brasil consumió la revolución, y derrocó al Imperio, al cual Prado amaba «por la antigüedad que le daban más que los años, lo hereditario, la continuidad histórica, como la rama más poderosa y más fructífera del viejo tronco colonial», y «corriendo a la *Revista de Portugal* a denunciar el atentado obedeció a un puro instinto... obedeció al instinto de un exquisito amante del arte, que viendo a un bando de bárbaros, en torno de un monumento que honra a la ciudad, prontos para destruirlo con las piquetas, corre, y bracea y grita no solo para asustarlos sino para despertar la resistencia de la ciudad ultrajada.

Con hermosos conceptos describe luego Eça de Queiroz, el amor de Prado a Portugal, el cariño casi filial sentido por el viejo lar lusitano, pasando después al análisis de su anti-semitismo distinto del de los franceses, no aprendido en la Exposición de 1889, sino en el siglo XIV como el de los dominicanos. Narra finalmente su adoración a la patria, y estudia al trabajador intelectual autor de esas vehementes crónicas de «Federico de S.», de los «Fastos de la dictadura» y del espléndido libelo «Ilusión Americana» escrito contra las tendencias norte-americanistas de la República, y lo más fuerte que se ha levantado contra la raza Neo-Anglo-Sajona. Considera sus libros políticos incluso «Los destinos del Brasil», perfecto estudio de psicología social, como notabilísimos *pamfletos* sin que por ello se puedan definir estos con la conocida denominación de «una hoja u hoja y media de papel repleta de veneno», sino que pertenecen a ese «género» superiormente noble, de que se sirvieron para altos hechos, Proudhon, Pascal, Ciceron, San Basilio, Tertuliano, San Pablo y hasta Zacarias y Ezequiel. Le reputa por maestro en estas obras que definió P. L. Courier diciendo que son «Una idea muy clara, hija de una convicción muy fuerte, rigurosamente deducida en términos cortos y limpios, con muchas pruebas, muchos documentos y muchos ejemplos. La más animosa, útil y pura acción que un hombre pueda realizar en su vida.»

El notable estudio que acerca de Eduardo Prado, hace el novelista portugués, apenas queda como hemos dicho extractado en lo escrito anteriormente. Hemos cumplido con nuestro deber en la medida de nuestras fuerzas y del espacio de que podemos disponer en estas columnas donde aparece para acompañar la publicación del retrato de este eminente publicista, honra del Brasil, y de la intelectualidad americana.

## BESO FATAL

Los pasajeros abandonaron el comedor, y quedamos en la vasta sala del *Chile*, los cuatro amigos de la misma mesa, siguiendo—entre las aspiraciones del humo de los cigarros y los sorbos del café—nuestra conversación, mecida cadenciosamente por los tumbos suaves del barco. En el salón contiguo, Alicia, la linda limeña, que alegraba la monotonía del viaje con la vivacidad adorable de su carácter y la gracia ingenua de sus diez y ocho años, tocaba en el piano un lied de Mendelssohn.

Estábamos a la altura de Arica. Al través de las ventanas del comedor aparecía distante el puerto cautivo, con su caserío apiñado sobre la cordillera costera, cuya absoluta aridez, desde el comienzo del litoral peruano, se rompía ahora con frescos cuadros de verdura, que la ajedrezaban amablemente. Del otro lado la vista se dilataba por la planicie marina, de trepidaciones lentas y largas, y sobre la que un sol gozoso dardeaba, en el cenit, su luz rubia. En los flancos del vapor, el manso oleaje de la rada tenía sonoridades dulces.

Y como se hablara de las mujeres de Lima, Antonio, el joven santiaguino—que venía de concluir en un colegio newyorkino sus estudios de ingeniero electricista—exclamó:

—Sí, convengo en que son encantadoras; pero pierden mucho cuando se las compara con las norteamericanas.... A pesar de mi profesión no soy, en lo general, partidario de ese buen país yankee. Me abruma—á mí, latino por esencia—sus maquinarias, sus puentes, sus edificios, sus diarios, sus reclames, todas sus creaciones enormes y desproporcionadas, que evidencian un don especial para lo inarmónico, para lo inartístico. Pero, en cambio, poseen algo encantador, algo que ha dejado en mi espíritu un recuerdo imborrable. ¡Ah, sus mujeres! Os aseguro que he besado más bocas virginales que rayos luminosos está derramando el sol en el mar. En este ejercicio he llegado a adquirir conocimientos profundos; y—como el duque neurasténico del libro de Huysmans—soy un maestro en la complicada ciencia del beso. En esa ciencia reside el placer perfecto, por lo mismo que no se llega jamás en ella á la saciedad del goce total, que trae, como corolario, el hastío inmediato. Y creo que no hay na-

da más dulcemente delicioso que esos *flirts*—inofensivas farsas amorosas—en que ejecutáis, cual un pianista hábil, músicas exquisitas sobre el teclado vibrante de una boca propicia, roja y aromada como cereza madura!....

—No estamos de acuerdo, Antonio—dijo D. Carlos, diplomático ecuatoriano.—Las muchachas norte-americanas, con su educación y sus costumbres, me producen el efecto de las «semi-virgenes», de Marcel Prevost.... ¡Dar los labios al primer conocido con la impúdica facilidad de una cortesana vulgar! Eso será agradable para los galanteadores de oficio; pero es desilusionador para el amante sincero. Eso es la prostitución, la vulgarización del beso, que se convierte así en un acto tan estúpidamente maquinal como el de darse la mano, puesto que pierde todo el atractivo de lo difícil y prohibido....

—Tiene razón D. Carlos,—dijo Hernández, el emigrado venezolano. Además—agregó palideciendo—tales besos serían profanadores para los que saben que los hay mortales.

Y cual si hablara consigo mismo, con voz serda y trémula, como en una evocación dolorosa, continuó diciendo:

\*\*\*

—Yo amaba á aquella niña, con todo el entusiasmo y toda la generosidad de mis veinte y cinco años. La amaba por su belleza aristocrática, por su inocencia absoluta, por su temperamento nervioso, hondamente sensitivo, que la sumergía á menudo en tristezas inconscientes y avasalladoras.

Sabía que sobre su existencia en flor, agitaba sus alas tenebrosas una enfermedad trágica y un aneurisma cardíaco, que tarde ó temprano la fulminaría; y esto, en lugar de aminorar mi cariño, lo acrecentaba, y hacíame amarla con más ternura, porque, á cada instante, me asaltaba el temor de que por cualquier conmoción ruda podría estallar el terrible mal....

Una noche—noche del trópico, esplendorosamente serena, suavemente tibia, fragante con todos los perfumes que traía el viento de las grandes selvas—quedamos solos los dos en el balcón de su casa. La anciana madre leía en el salón cercano. En lo alto flotaba la luna, solitaria y radiante en el inmenso azul. Lejos, el océano tenía en sus aguas un tinte de plata; y en torno nuestro, en las casas vecinas, y abajo, en la calle, dormía la vida.

Mi novia—Elisa,—vestía de blanco; sus cabellos negros, recogidos sobre la cabeza, temblaban al soplo fugitivo de la brisa y le circunían la palidez de su frente como con un raro nimbo de sombra. Y al resplandor cándido de la luna, bajo el casco azabachado de sus cabellos, en su vestido blanco, ella, tan blanca, estaba maravillosa de belleza; parecíame colocada allí para una apoteosis.

Nos encontrábamos muy juntos; nuestros hombros se rozaban, nuestras manos se oprimían, y las miradas de nuestros ojos cruzábanse cargadas de reflejos húmedos. Fué aquél un momento de embriaguez, de locura, de delirio pasional, en que los labios habían enmudecido y las pupilas se decían cosas secretas y divinas. Y repentinamente, sin que ella, fascinada, hiciera resistencia alguna, la atraje, la aprié entre mis brazos, y nuestras bocas, instintivamente, se confundieron en un beso—el primero, largo, sordo, quemante, supremo!....

¡Supremo, sí, pero fatal! Porque de pronto la sentí estremecerse toda violentemente; con un movimiento brusco separó del mío su rostro, lívido, desencajado, mientras sus ojos, casi fuera de las órbitas, expresaban no sé qué atroz martirio, qué infinita angustia. Luego, un leve soplo surgió de su boca, sus facciones se reserenaron.... y gravitó entre mis brazos inerte, muda, pálida, espantosamente pálida y rígida como una estatua de mármol!....

\*\*\*

—Esperan á los señores para una partida de *poker*—dijo un sirviente, asomando su cara afeitada en la ventana.

Los cuatro amigos nos levantábamos pensativos:—Hernández conmovido aún por su narración, los demás perdidos en recuerdos de cariños lejanos, que venían envueltos en brumas de nostalgias. Al salir, una onda más fuerte de música, percibió jubilosamente en nuestros oídos. Alicia atacaba la marcha nupcial de *Lohengrin*, y Antonio, en quien no perduraba ninguna impresión, me dijo quedo, confidencialmente indiscreto:

—Es una suerte que ella no haya escuchado á Hernández, porque.... ¡figúrese usted que para esta noche, después de comida, en nuestro paseo por la cubierta, me tiene prometido un beso!

## CHARLAS CRÍTICAS

EN TODAS PARTES CUECEN HABAS Y EN PARIS Á CALDERADAS

Hacemos nuestros los elogios calurosos que acaban de prodigar los diarios más importantes de Buenos Aires á la conocida publicación francesa LA REVUE (*ancienne Revue des Revues*), por el artículo que con el título de «L'Evolution de la Presse Argentine», ilustrado con numerosos grabados, figura inserto en el número de 15 de Octubre pasado, artículo en que también figura ó «hace figura» de autor monsieur Charles Simond. Y digo que los hacemos nuestros, en uso de un legítimo derecho, y aun de derecho mejor, que el que ampara á La Revue (*ancienne Revue des Revues*) para hacer suyos, los grabados de LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA y transformar en artículo del señor ó monsieur Simond, el artículo *ad hoc* encargado por nosotros al doctor Castillo en aquellas circunstancias.

No es de extrañar y aun se explica perfectamente que en esa brega del periodismo diario, nuestros estimados colegas de la prensa bonaerense en esta ocasión se hayan encontrado faltos de memoria, y por dicha deficiencia, al recibir la acreditada revista francesa, ver esos grabados y leer ese artículo, no dijera cada uno de los redactores:

—¡Esto me parece á mi haberlo visto y leído otra vez en otra parte!

Por lo cual, han sido víctimas del peregrino engaño consistente en elogiar hoy como *original francés*, una traducción y copia de un original argentino, y como grabados originales también, unas reproducciones por cierto defectuosas de los grabados nuestros.

Pero, como siempre es bueno dar á Dios lo que es de Dios y al César lo que es del César, rogamus á los diarios tomen nota del hecho, y recuerden el Número Especial dedicado á La Prensa Argentina, que publicó LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA no hace mucho tiempo, pero sí el suficiente, para que dicho número, llegara á Paris, y en Paris á la Avenida de la Opera 12, donde está instalada la Administración y Redacción de La Revue con cuya revista, tenemos establecido el cange, y una vez allí, *hicieran suyos*, redactores y grabadores, director y administrador, nuestros grabados y nuestro texto, de la más fácil, cómoda y hasta económica manera, puesto que por la virtualidad del canje establecido, ni siquiera han tenido que pagar el importe de nuestra suscripción que en el exterior es de pesos 10 oro al año, ni aun el del número utilizado al precio de dos pesos, fijado para su venta en Buenos Aires.

Nosotros no tenemos motivo de queja. Hemos sido elogiados dos veces. Primero por nuestra publicación hecha con el título de LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA que es digamoslo así, el nombre propio. Luego por la publicación-copia de nuestro número especial dedicado á la prensa argentina, hecha en francés, y con el título de La Revue, que es sin duda, el mote con que en Paris se nos ha bautizado y se nos conoce. Rogamos también al doctor Castillo se resigne con verse llamado Mr. Charles Simond y viaje con tales patronímicos, cuando por Francia viaje.

Por lo demás, nuestro Director-Gerente, en vista de lo ocurrido, encuentra solucionada y resuelta en sentido negativo, la contestación que debe dar á una carta de la Dirección de esta *ancienne Revue des Revues*, en que se solicitaba la publicación de un aviso de la susodicha Revista, en nuestras columnas.

La Revue, no necesita los beneficios de nuestra propaganda. Con insistir en el procedimiento que acaba de emplear, reproduciendo grabados nuestros, y copiando el texto, tiene asegurados los elogios, en la prensa argentina, siempre que esta se vea, como en la ocasión presente, sorprendida en su buena fé.

Ahora, bueno fuera, que La Revue (*ancienne Revue des Revues*) reprodujese también creyéndola ditirambica esta *Charla Crítica* y nos la sirviese en salsa francesa, como propia, ó como en su propio jugo.

Todo pudiera suceder y nosotros en nuestra ya larga vida periodística estamos acostumbrados á ver casos mucho más sorprendentes, sin manifestar por ello el menor asombro.

## NUESTROS GRABADOS

CONSULADO DE PERSIA

Las ilustraciones que hoy publicamos, en que se reproduce la vista del Consulado General de Persia en Buenos Aires sito en la calle de Florida 183 y el retrato del Soberano de aquella Nación Monzaffer Ed Din, y de su comendador y representante en esta Sr. Henry Enthoven vienen á continuar la información gráfica que nos hemos propuesto, hacer acerca del que pudiéramos llamar «Buenos Aires Cosmopolita», iniciada con los grabados que publicamos reproduciendo vistas de la Iglesia Rusa, en número anterior de LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA.



CORREOS Y TELÉGRAFOS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA—SERVICIO URBANO EN BUENOS AIRES—BUZONISTAS RECOGIENDO LA CORRESPONDENCIA

Composición fotográfica de LA IL. SUD-AM.

El Shah de Persia que nació el 25 de Marzo de 1853, es soberano bien conocido en Europa, y especialmente en la capital francesa, donde su visita, fué verdaderamente sensacional.

El Consulado General, en Buenos Aires, ha quedado establecido desde principios de año y así desde esa fecha empiezan nuestras relaciones internacionales con aquel lejano país.

## LA PARTIDA DEL «LEÓN XIII»

En este hermoso vapor se embarcaron el día primero del corriente viajeros tan distinguidos como el Excmo. Sr. D. Julio de Arellano y Arróspide, con su bellísima y elegante esposa la Sra. D.<sup>a</sup> Margarita Foxá de Arellano y el no menos aristocrático matrimonio de artistas, formado por la eminente actriz María Guerrero y D. Fernando Díaz de Mendoza, hijo de los marqueses de Fontanal.

A despedir al ministro de España en la Argentina, concurrió el señor Presidente de la República, con sus edecanes, altos funcionarios, varios representantes del cuerpo diplomático acreditado entre nosotros y elevadas personalidades de la colectividad española.

No menos selecta fué la concurrencia de amigos de los aristocráticos actores, admiradores de su talento y la darsena, en el dique donde estaba anclado el trasatlántico, ofrecía un brillante espectáculo, siendo punto de reunión donde se había dado cita el gran mundo bonaerense.

El «León XIII», es uno de esos espléndidos vapores de la poderosa compañía naviera española, verdaderos palacios flotantes, donde el lujo y las comodidades más refinadas, de tal manera y en extremo tal se ven atendidos, que no tienen rival ni competencia posibles.

Publicamos una instantánea, del interesante cuadro que resultó en el acto de estas despedidas.

#### EL CONCURSO UNIVERSAL DE CARTELES (AFFICHES)

Ha revestido realmente, los caracteres de un acontecimiento artístico el certamen de carteles, ideado y llevado a feliz y brillante éxito, por el dueño de la importante fábrica de cigarrillos *Paris*, cuya laboriosidad e inteligencia, tanto para el ramo de producción industrial á que se dedica, como para idear ingeniosos medios de propaganda, esta vez ha rayado á grande altura.

Es el segundo concurso de este género, realizado por el Sr. Malagrida en cortísimo espacio de tiempo, lo cual viene á demostrar su decidida inclinación á convertir la industria en protectora la más eficaz del arte.

Han acudido de las más distantes nacionalidades, artistas de gran fama, á disputarse los ofrecidos premios, y el carácter de universalidad que se pretendía, se ha logrado también por completo.

El jurado esta vez, ha estado de acuerdo con la opinión pública y su veredicto vino á confirmar los fallos de los espectadores. Todo por tanto, parece haber sido inspirado por el hada de la buena suerte.

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA se complace hoy en reproducir por medio del fotograbado, los ocho carteles favorecidos (con justicia) con los primeros premios y el primer accesit, considerando esta reproducción como la correspondiente y digna de dichas verdaderas obras de arte, que deben la vida á la inspiración de los autores y al estímulo que para tenerla, les dió el acaudalado fabricante de los cigarrillos *Paris*, á quien sinceramente felicitamos por su iniciativa y cuyo retrato no es menos digno de figurar en medio de la obra de arte á su impulso debida.

No entramos en detalles de minuciosa crítica, pues ya debe suponerse nuestra opinión ante el aplauso que hemos creído oportuno prodigar desinteresadamente en las líneas que escritas quedan.

#### COMENTARIOS LITERARIOS

En Francia, un ministro, Waldeck-Rousseau, ha suprimido, por decreto, el «comité de lectura» de la Comedia Francesa.

Este comité constituido por los mismos actores, se venía permitiendo desde hace años, la libertad de convertirse en «comité de corrección». Es decir que los actores de la Comedia Francesa, eran, salvo las enormes diferencias de talento y facultades artísticas, lo mismo en punto á soberbia y engreimiento que los de todas las naciones del mundo, sin exceptuar naturalmente á los que venimos aplaudiendo unas veces y silbando otras, en la República Argentina.

Aquí también, díganlo cuantos para el teatro escriben, el actor se atribuye el derecho de corregir la obra del escritor dramático. Y este es el primero y acaso el mayor obstáculo, con que tienen que luchar nuestros literatos. Y esta es la primera y principal causa de que renuncien á la producción de obras teatrales, los que aprecian en tanto como la propia, la dignidad profesional.

Desgraciadamente, no hay aquí como en Francia, un «Ministro de Bellas Artes». No lo hay todavía y sabe Dios cuando se creará esta plaza. Los señores actores pueden por tanto seguir haciendo y deshaciendo á su antojo, en materia teatral, y obligarán únicamente á los que ven en la obra dramática, un trabajo por el cual se cobran derechos de propiedad literaria, con arreglo á tarifa. Los otros, los que podían dar impulso, á la creación de nuestro *Teatro Nacional*, no se someten y por tanto, no escriben.

Cuenta Gomez Carrillo, que uno de los actores de ese «comité de lectura» de la Comedia Francesa se atrevió un día á decir á Octavio Mirbeau cuando este acabó de leer á dicho comité un drama suyo.

—Caballero, es preciso que corrija Vd. su obra.

A lo que Mirbeau le replicó.

—A quien voy á corregir es á Vd.

Para evitarse sin duda, la pequeña violencia que había de costarles dar semejantes réplicas, los literatos, los verdaderos literatos argentinos, viven alejados de la producción teatral, y cuando alguno de ellos, pierde el miedo y entrega una obra se resigna de antemano á todas las mutilaciones, y á no ser, durante los ensayos, el director de estos, abdicando toda su soberanía en el primer actor y hasta en la primera actriz.

No sabemos cuanto tiempo durará este estado de cosas, pero no es esta la primera vez que LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, ha tratado el tema. Ni será por cierto la última.

Entretanto, no diremos para terminar lo que dijo un literato,, afirmando que el actor es al autor, lo que el mono al hombre, pero si que es preciso establecer las diferencias lógicas entre los que escriben porque tienen para ello entendimiento, y los que se aprenden lo escrito así, porque para ello tienen memoria.

#### TEATROS

##### POLITEAMA

Si la actual compañía de este antiguo coliseo domina fácilmente el género de ópera y opereta á que se dedica, lógico es deducir que en obritas en un acto, pertenecientes al que ha dado en llamarse género chico, dicha compañía ha de salir airosa sin grandes esfuerzos.

Así ha sucedido con «La Gran Via», arreglada á nuestro ambiente, «El Duño de la Africana», hábilmente traducida al italiano, y «Dos Canarios de Café», en cuyas obras, dadas á manera de fin de fiesta, se han lucido grandemente todos sus intérpretes. No hablamos de las diversas obras serias que ha puesto en escena esta compañía en la quincena última, lo uno, porque el espacio, como siempre, nos lo impide; lo otro, porque sería repetir alabanzas en cuanto á la interpretación; no así respecto á las obras, que más de una no merecía los honores de librarla del polvo del archivo.

Lo que si queremos hacer notar, es la particularidad de representarse en este teatro, y por una compañía seria, obras del género chico, mientras en uno de estos coliseos, en la Comedia, y por una compañía de este último género, se están representando las más hermosas zarzuelas serias del repertorio español.

Parece que la anomalía es reina de nuestras acciones, y esto nos hace recordar la cofia y la muñeca de la humorada de Campoamor.

##### SAN MARTÍN

Tras de dos noches de suspensión á causa de diferencias entre la Empresa y el tenor Lara, se puso en escena en el favorecido teatro San Martín la anunciada «Bohème», en la que han sido muy aplaudidos, con justicia y satisfacción lo consignamos, Regina Pacini y el susodicho tenor.

La Empresa anuncia las últimas funciones de esta compañía.

##### VICTORIA

Burón no se dá punto de reposo para hacer conocer de nuestro público las más emocionantes obras del repertorio dramático, con lo que logra recoger honra y provecho.

El miércoles último ha debido estrenarse el drama en 4 actos «Sor Sofia», original de D. Antonio Bandrés, de cuya obra no podemos ocuparnos por la necesaria antelación con que tenemos que dar los originales á la imprenta.

##### MAYO

La causa anteriormente mencionada nos impidió en nuestro número anterior ocuparnos de la despedida de Luz Senra del público bonaerense.

Actualmente se hallará ya en territorio chileno la afamada tiple, donde recogerá tantos aplausos como por estos pagos, y aunque tarde, queremos que lleguen á ella nuestros ecos de cordial despedida.

Y al hacerlo, repetiremos una frase que oímos la otra noche á las puertas del Mayo:

—¿Con que se fué Luz Senra?

—Sí; se quedó el teatro sin Luz.

—Pues..... apaga y vámonos.

##### COMEDIA

Según referimos al hablar del Politeama, el concurrido teatro de la calle Artes está ofreciendo al público una serie de representaciones de zarzuela seria, alternando con las más aplaudidas del género chico.

Al efecto, ha contratado la Empresa á las primeras tiples Ramona Allú y Emilia Colás, junto con el afamado tenor Andrés Boga, los cuales, en unión de los demás artistas de la compañía, son muy aplaudidos todas las noches.

Actualmente se está ensayando la notable opereta «Los Mosqueteros Grises».

#### AVISOS VARIOS

**Dr. Eduardo Obejero** — Enfermedades de ojos, nariz, garganta y oídos. — Suipacha 574, de 1 á 4.

**Funes, Lagos y Cia.** — Grandes Férías Rurales. Locales propios con amplias comodidades para recibir y vender haciendas de pesebre y de campo. — Por pedidos de local á nuestro escritorio: San Martín 153.

**A. Bullrich y Cia.** — Casa central: San Martín 254 y Florida 273. — Depósito: calle Alsina 482.

**Dr. Lorenzo Ynarriagarro**, Jefe del servicio de enfermedades del estómago, hígado y anexos, del hospital Rawson. Consultorio: Piedad 1145, de 2 á 5 p. m.

**SELLOS** DE ANUNCIOS, DE EXPOSICIONES, FIESTAS Y CONMEMORACIONES. — DIVERSIÓN NUEVA MUY INTERESANTE Y BARATA. MEDIANTE DEPÓSITO Ó REFERENCIAS REMITIRÉ EXPLÉNDIDOS ENVÍOS Á ESCOGER. PIDASE MUESTRAS GRATIS. ALBUM ELEGANTE CON TEXTO Y GRABADOS PARA ESTOS SELLOS PESOS 2 FCO. L. WIOLAND, FRIEDR. AUGÜSTSTR. 14, LEIPZIG. R.

|            |                        |            |
|------------|------------------------|------------|
| <b>TOS</b> | SE CURA EN POCAS HORAS | <b>PUY</b> |
|            | con las pastillas      |            |
|            | sin ópio del Doctor    |            |

ORLANDO RIBERO

# RECUERDOS DE PAYSANDÚ

APUNTES HISTÓRICOS

(Continuación)

Después de organizadas las fuerzas que debían tomar parte en el ataque, se puso á su frente el General Piriz.

Salieron de la plaza, ocultándose entre los cercos y quintas, y llegaron hasta las proximidades de la posición enemiga, que no esperaba el ataque. Fueron cargados y dispersados con bastantes pérdidas, porque no hicieron mayor resistencia. Los asaltantes no tuvieron más que dos ó tres muertos y tres ó cuatro heridos. Una cañonera brasilera anclada en el río y en situación para que sus fuegos defendiesen el campamento, hizo algunos disparos con artillería gruesa, pero con tan malas punterías, que las balas y granadas no ofendían, pasando á gran elevación

del punto donde se habían colocado las fuerzas salidas de la plaza. El resultado de la operación fué hacer reembarcar á los infantes y abandonar el punto por el Escuadrón de Caballería. Se trajeron á la plaza como trofeos conquistados, varios estuches con instrumentos de Música, dos cajas de guerra y algunos fusiles y víveres que habían quedado en el campo enemigo. La consecuencia de este hecho fué librar los alrededores del pueblo de enemigos por algunos días; las fuerzas sitiadoras se retiraron y sólo la es-



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el mas recomendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o puraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

LA MEJOR AGUA PURGATIVA NATURAL DEL MUNDO.

# Hunyadi János

EL LAXATIVO SIN IGUAL CONTRA EL

Estreñimiento y las Congestionas.

(Dr. E. Meiss, Paris.)

AVISO: CADA BOTELLA DE LA VERDADERA AGUA LLEVA EN LA ETIQUETA LA FIRMA DE "Andreas Saxlehner" ¡DESCONFIARSE DE LAS FALSIFICACIONES!

Siete MEDALLAS de ORO

# Quina-Laroche

ELIXIR VINOSO

que contiene todos los principios de las tres Quinas.

El QUINA-LAROCHE es de un sabor agradable y muy superior á todos los demás Vinos y Jarabes de Quina.

Se emplea en los casos de :

Males de Estómago,  
Falta de Fuerzas,  
Convalecencias, Calenturas, etc.

## QUINA-LAROCHE FERRUGINOSO

Contra la Anemia, Clorosis,  
Consecuencias del Parto etc.

## QUINA-LAROCHE FOSFATADO

Contra el Linfatismo.  
la Escrófula,  
los Infartos de los Ganglios, etc.



DE VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

PARIS, 20, Rue des Fossés-Saint-Jacques.

776

# JABÓN de REUTER PARA EL CUTIS



Delicadeza y riqueza de perfume

son las cualidades más características del Jabón de REUTER, que en este particular deja á gran distancia á todos los otros jabones de tocador

UNA VEZ QUE SE PRUEBE NADIE QUERRÁ CARECER DE ÉL

# EL TRICÓFERO de BARRY PARA EL CABELLO



## LA BELLEZA

atrae, y pocos son los que no sienten su influencia en todos los diversos senderos de la vida.

Cuán importante será por lo tanto para las mujeres la conservación de sus cabellos, que son la "Corona de la Naturaleza", desterrando todo temor de que se descoloren y se caigan!

### El Tricófero de Barry

suministra la nutrición necesaria al organismo del pelo, de que tal vez carezca, y el resultado natural es un aumento de vigor y por consecuencia su rejuvenecimiento.

Por medio de su uso, el pelo se vuelve suave, brillante, largo y espeso, siendo además un remedio infalible para la caspa.

cuadra brasilera quedó bloqueando el puerto.

Sin enemigos terrestres á la vista, empezamos á hacer excursiones fuera de trincheras para observar los destrozos y saqueos cometidos por los sitiadores, y un poco de curiosidad y mucho de atrevimiento nos impulsaron á llegar hasta el puerto.

Las excursiones se hacían sin permiso; por nuestra cuenta y sin orden ni dirección, íbamos como simples merodeadores, armados de fusil.

Al principio mirábamos los buques desde lejos, medio ocultos por los árboles y zanjas; pero notando que desde abordó nos veían y no nos hacían fuego, fuimos acercándonos hasta llegar á la playa.

Los buques brasileros estaban pintados de negro;

pero por efecto del humo de la pólvora, tenían la banda por donde habían disparado su artillería, de color gris ó blanquecino.

Como quedaban á distancia donde los tiros de fusil con dificultad podían ofendernos, y alentados por el poco caso que hacían de nosotros empezamos á gritarles:

—«¡Oh macacos! ¿Por qué no mandan otra vez á tierra sus infantes de marina?» y algunas otras provocaciones por el estilo. Sin duda les daría lástima usar de su artillería para dirigirla contra ocho ó diez muchachos que andaban diseminados por la playa: lo cierto fué que no tomaron en cuenta nuestra presencia y provocaciones.

Uno de los tantos, más atrevido, Natalio Pereira, ayudante del Detall de la Guardia Nacional, nos dijo:

—«Voy á bañarme, y nadando les gritaré de más cerca, para que oigan esos macacos.»

En efecto, se desnudó, se echó al agua, y nadando fué hasta cerca de una de las cañoneras brasileras, resguardándose con la cañonera española anclada en el puerto, y de allí empezó á gritarles.

Don Miguel Horta, Vicecónsul español, que se encontraba asilado en el mencionado buque, le increpó su locura y atrevimiento. Bajó en seguida en un bote á tierra, para pedirnos que nos retirásemos, porque bien podían hacernos algún disparo

**VINO**  
**Bordeaux-Quinquina**  
Gran Tónico reconstituyente  
de  
**DELOR Frères - Burdeos**  
**SALUD FUERZA APETITO TONICIDAD**  
Cordial exquisito para personas débiles, recomendado en Francia por los mejores facultativos. Tomarlo antes ó después de comer.  
Unicos Agentes:  
**FELIX SOULIÉ & C<sup>ia</sup>**  
RECONQUISTA 751  
BUENOS AIRES  
En todas Confiterías y Cafés

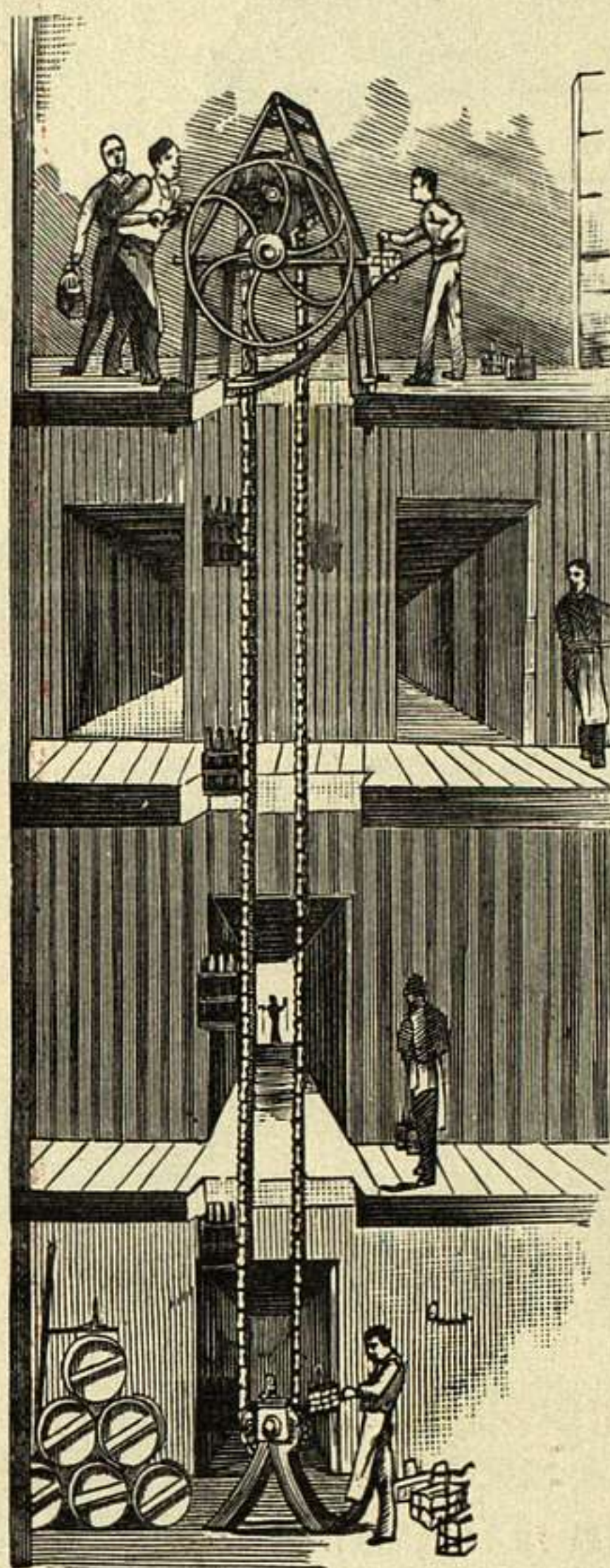
## LUZ INCANDESCENTE de AUER

La Compañía Gas del Río de La Plata

única concesionaria en la República Argentina de este sistema de alumbrado, avisa á sus consumidores que habiendo hecho registrar en la oficina nacional de patentes los contratos y patentes correspondientes y organizados los talleres necesarios para la fabricación de las mechas, se halla ya en situación de poder atender los pedidos que se le hicieren de lámparas y mechas, las cuales se alquilarán bajo las condiciones establecidas por el directorio cuyo reglamento y demás datos se pueden obtener en la administración de la compañía.

951, CORRIENTES, 957

## SÓTANOS DE LA CASA CALVET & Cia.



VINOS Y LICORES

CUYO 826-34

Buenos Aires

ANTES DE COMER  
Tómese el delicioso  
**APERITAL**  
**LICOR**  
**TÓNICO HIGIÉNICO Y APERITIVO**  
CUIDADO con las FALSIFICACIONES y los PRODUCTOS que llevan nombres parecidos á la palabra APERITAL.  
—O—  
Exigir siempre la última fecha de EMBOTELLAMIENTO sobre el vidrio de la botella, los corchos, las etiquetas, el cajón &, y á más el nombre A. DELOR y Cia. de Burdeos.  
ÚNICOS IMPORTADORES  
**FELIX SOULIÉ y C<sup>ia</sup>**  
Reconquista 751. — Bs. Aires

751 — Calle Reconquista — 751  
BUENOS AIRES

## AGENCIA DE LOTERIA

CUYO 912 - Buenos Aires

CASA DE SUERTE

Se remiten billetes con buena comisión á cualquier punto de la República.

La grande de

\$ 200,000

de 7 de Junio, fué vendida por esta Agencia, siendo ya **61 grande** que vende, lo que demuestra su mucha suerte.

912 - CUYO - 912

SUAVIDAD — TENACIDAD — DELICADEZA  
NUEVO PERFUME  
**LE REFLE**  
**Incarnat**  
**L. Piver**  
PARIS  
DESCONFIARSE DE LAS IMITACIONES

## B. NOEL & Cia.

Fábrica á vapor de Confites, Dulces, Pastillas y Caramelos

Gran Diploma de Honor y Medalla de oro en la Exposición Nacional de 1898.  
Medalla de oro en la Exposición Continental 1882.  
Id. id. en la de Mendoza 1885.  
Id. id. en la de Paraná 1885.

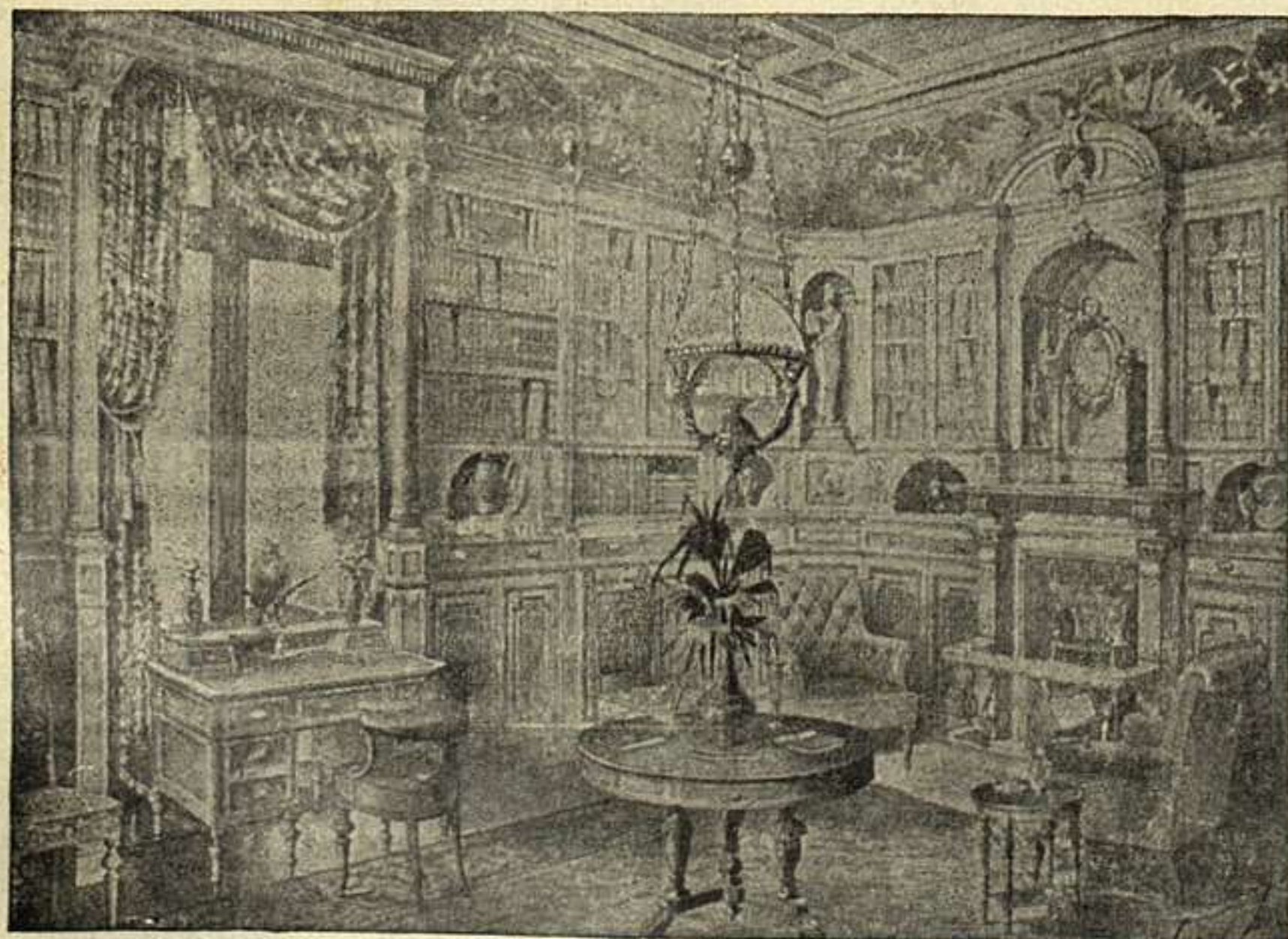


Surtido general  
PARA LA CAMPAÑA Y PROVINCIAS

Confites extra, dulces  
y bombones para familias

DEFENSA 993 esq. á Europa  
BUENOS AIRES

## MUEBLERIA INGLESA G. GLASER



FLORIDA-568 Frente al JOCKEY CLUB  
Talleres: 746 - FLORIDA - 746

MUEBLES, TAPICERÍA Y CORTINAS

## SOLEI HÉBERT & C. CASA INTRODUCTORA

Géneros y Pasamanerías para Muebles

Calle CUYO 875 -- U. Telefónica 1754

BUENOS AIRES

## CAÑOS DE GOMA PARA RIEGO

LOS MAS

DURABLES

EN

PLAZA



LANZAS

UNIONES

&

CANILLAS



LAS MANGAS DE GOMA de nuestra Casa tienen más de 20 años de éxito y vendemos solamente de la mejor clase.

BLANCH HNOS \* IMPORTADORES  
152, BOLIVAR, 152 - Buenos Aires

con metralla y herir ó matar á alguno de nosotros estérilmente, con lo que concluyó aquella loca aventura.

## XI

El día 22 aparecieron nuevamente las fuerzas del general Flores, acompañadas por una división de caballería brasilera, mandado por el general don Antonio Netto.

Camparon á una legua del pueblo, y sólo se aproximaron algunos guerrillas de caballería.

El capitán Lamela, que era el oficial designado siempre para estas evoluciones, salió con alguna gente á tiroarlos.

No hubo en ese día ningún encuentro, ni tuvimos pérdidas que lamentar.

Esperábamos que al siguiente día las fuerzas sitiadoras estrechasen el cerco, para intentar un nuevo ataque.

Al día siguiente nos sorprendió que todo el ejército enemigo hubiera desaparecido de sus posiciones, y entre los comentarios del acontecimiento, nos persuadimos de que el ejército del Gobierno, al mando del general don Juan Saa, habría pasado al Norte del Río Negro y se aproximaría á Paysandú para libertarnos.

Hasta abrigábamos la esperanza, en nuestro espíritu retemplado, de tomar al ejército del general Flores entre dos fuegos y sacar la mejor ventaja.

En estas dudas de anhelados deseos, pasamos hasta el día 27, en el que se recibieron comunicaciones de

Montevideo alentando al general Gómez para que se sostuviera, diciendo que el general Saa se aproximaba con su ejército para socorrernos.

Tan grata noticia la recibimos con muestra del mayor contento; se tocaron dianas y se vivó con todo entusiasmo al ejército del general Saa, al cual estaba librada nuestra suerte en aquel trance tan apurado de la guerra que veníamos sosteniendo.

## XII

Poco nos duró aquella grata ilusión.

En vez de ver la aproximación de las fuerzas amigas que esperábamos con tanto ahínco, se nos apareció nuevamente el ejército de Flores, ya no solo, sino acompañado por otro brasilero, con fuerzas numerosas de las tres armas, al mando del mariscal Mena Barreto. Era el día 29.

El 30 estrecharon el sitio, tomando posiciones para establecer nuevamente baterías con los cañones de grueso calibre de la escuadra.

En la noche de este día se sintió desde la plaza un gran movimiento y ruido como de carros, por todo el costado Norte, en la línea enemiga.

Con el silencio de la noche se percibieron más tarde, desde la Comandancia Militar, ruidos producidos por picos y palas.

Desde mi puesto, que era al fondo de la expresada Comandancia, oí decir al general Gómez:— «Deben de estar poniendo en batería algunos cañones.»

Luego ordenó al capitán don Enrique Olivera que saliese fuera de trincheras con alguna gente y fuese á observar, desde el punto más cerca que le fuera posible, á qué respondía aquel movimiento en la posición enemiga.

El capitán Olivera cumplió la orden.

Unos zanjones que había próximos al lugar del ruido que se quería descubrir, y la obscuridad de la noche, le permitieron llegar con su gente á un

## Debiles y Palidos.

Muchas personas débiles y pálidas se dan cuenta de que su salud no es buena, pero no saben remediarlo.

Estan flacos, débiles, cansados y se irritan fácilmente. Les apena y molesta la cosa más trivial. Para tales personas la vida no ofrece atractivo ninguno y hasta razonan que hubiera sido mejor no haber nacido.

Los órganos no cumplen su misión; se sienten dolores ténues y aún dolores severos en carnes y huesos.

“Me siento, dicen, como si me hubieran dado una paliza.”

El dolor de cabeza, dolor de espalda, dolor de estómago, dolor en los músculos, dolor nervioso, y Dios sabe cuántos dolores más no dan descanso. No es de extra-



Me siento como si me hubieran dado una paliza.

ñarse que tales personas lleguen á imaginarse que nada podría curarles.

Examinemos el asunto detenidamente. Qué prueban esos síntomas? A qué se debe esa palidez, languidez y debilidad? Se debe á que la sangre debiendo alimentar y dar vida, está depauperada, desprovista de sus vivificantes elementos.

### Las Píldoras Rosadas Del Dr. Williams, Para Personas Pálidas.

*enrojecen la sangre y esta á su vez  
enrojece las mejillas.*

Si esta uste pálido necesita precisamente estas píldoras que purifican y enriquecen la sangre de una manera asombrosa.

Las fuerzas, las carnes, el buen humor el “lujo de salud” se obtienen con el uso de las Píldoras Rosadas del Dr. Williams. Los pálidos, los débiles, los hipocondriacos, los adoloridos, los nerviosos, tienen la salvación en las Píldoras Rosadas del Dr. Williams.

*Miles Curados. Miles Curándose.*

*Dr. Williams Medicine Co.,  
Schenectady, N. Y., Estados Unidos.*

## Señales de Peligro.

¿Contrae Ud. un resfriado cada vez que hay un cambio de temperatura? Siente Ud. irritada ó llagada la garganta? Experimenta Ud. fuertes punzadas en el pecho?

¿Ignora Ud. que estas son las alarmantes señales del peligro, indicadoras de la pulmonía, la bronquitis, ó la misma tisis?

Si está Ud. adolorido y ha enflaquecido recientemente, alarmantes en verdad son estas señales. Este es el problema que tiene Ud. que resolver. “¿Poseo la vitalidad suficiente para desembarazarme de estas enfermedades?” Es fácil precaver. La Emulsión de Scott impide la tisis y un millar de enfermedades más que atacan á los débiles y a los de sangre empobrecida.

La Emulsión de Scott es el modelo de los remedios, el remedio por excelencia para la inflamación de la garganta y los pulmones, los resfriados, la bronquitis y la tisis. Es una medicina-alimento de una potencia notable. Alimento, porque nutre el cuerpo, y medicina porque sana las condiciones morbosas.

Rehúsen las imitaciones y las “preparaciones sin sabor” y “vinos” llamados “preparaciones de aceite de hígado de bacalao” que no lo contienen.

venta en las Boticas. **SCOTT & BOWNE, QUIMICOS, NUEVA YORK.**

## ACEITES GALENA

PARA

### Coches, Carros y Máquinas

Son los Lubricantes, Normales de los Ferro-carriles del mundo. Son más

**ECONÓMICOS Y EFECTIVOS**

que ningún otro Aceite Lubricante para Ferro-carriles que se puedan encontrar.

Si ya Vd. no está al corriente en este asunto, y le interesa, le suplicamos indague entre empleados de ferro-carriles. Por más pormenores, diríjase á —

**GALENA OIL COMPANY,**

FRANKLIN, Pa., U. S. A.

**CHARLES MILLER, Presidente.**

## DENTÍFRICOS

(Elixir, Polvos y Pasta)

de los **BENEDICTINOS**  
de **SOULAC**

A. SEGUIN, Burdeos

**MIEMBRO DEL JURADO, FUERA DE CONCURSO**  
Exposición Universal Paris 1900.

## FOTOGRAFÍA

**S. RIMATHE**

Fotografía  
y Pintura

COPIAS de PLANOS

Papel Heliográfico

CUYO 858 - 64

BUENOS AIRES

## BANCO DE LONDRES Y RIO DE LA PLATA

Sucursales en Londres, Paris, (16 rue Halevy), Buenos Aires, Montevideo, Rosario de Santa Fé, Paysandú, Mendoza, Río Janeiro, Pernambuco, Pará, Santos y San Paulo—Avenida Montes de Oca, 932, Barracas al Norte

Operaciones, descuentos, transferencias telegráficas, letras de cambio, remesas, compra y venta de cédulas y otros títulos, depósitos en oro sellado, depósitos en moneda legal, depósitos en títulos, remesas de interés para Europa y cobranzas.

### SE ABONA:

|                                                                                                                          |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Depósito en corriente y a la vista.....                                                                                  | 1 %      |
| Id. id. con un mes de aviso con la condición que si el depósito fuese retirado antes de dos meses no ganará interés..... | 2 %      |
| Id. por tres meses fijos.....                                                                                            | 4 %      |
| Id. por seis meses fijos.....                                                                                            | 5 %      |
| Id. por 12 meses fijos.....                                                                                              | convenc. |

### ORO SELLADO:

|                                                                                                                      |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Cuentas corrientes.....                                                                                              | sin int. |
| Id. con un mes de aviso con la condición que si el depósito fuese retirado antes de dos meses no ganará interés..... | 1 %      |
| Id. por tres meses fijos.....                                                                                        | 2 %      |
| Id. por 6 meses fijos.....                                                                                           | 3 %      |

### SE COBRA:

Por adelantos en cuenta corriente 9 % m/n y 9 % oro.  
Buenos Aires, Enero de 1900.



R. A. THURBURN, Gerente.

## BANCO DE LONDRES Y BRASIL LIMITADO

402 - CALLE PIEDAD - 402

BUENOS AIRES



### ABONA:

|                                         | M/n. | Oro.     |
|-----------------------------------------|------|----------|
| En cuenta corriente hasta 100.000 \$... | 1 %  | sin int. |
| En dep. 7 días aviso                    | 2 %  | 1 %      |
| 60 días                                 | 3 %  | 2 %      |
| 90 días                                 | 4 %  | 3 %      |
| 3 meses fijo                            | 4 %  | 3 %      |
| 6 y arriba                              | 5 %  | 3 1/2 %  |

### COBRA:

Por anticipaciones en cuenta corriente en oro y papel 10 %.  
Se atiende todas las operaciones del Banco.

A. F. ENNOR

GERENTE

Bs. Aires, Julio 1° de 1900.

## BANCO DE ITALIA Y RIO DE LA PLATA

FUNDADO EN 1872

Buenos Aires: Calle Piedad 448

Rosario de Santa Fé: San Martín y Rioja - La Plata: Calle 7 y 48

Capital autorizado ..... \$ 8.000.000 oro sellado  
Capital integrado ..... " 5.000.000 "  
Fondo de reserva ..... " 431.861.66 "

### SE ABONA

| EN MONEDA LEGAL                        | EN ORO SELLADO |
|----------------------------------------|----------------|
| Por depósitos en cuenta corriente..... | 1 % anual      |
| Por depósitos 30 días fijos            | 2 %            |
| 60 días                                | 3 %            |
| 90 días                                | 4 %            |
| 180 días                               | 5 %            |
| A mayor plazo.....                     | convencional   |

### SE COBRA

Por adelantos en cuenta corriente..... 10 % m/n. oro/s.  
descuentos de letras y pagarés..... convencional  
El Banco manda efectuar pagos en Europa por medio de telegramas y trata en general todas las operaciones bancarias.  
Para más informes, dirigirse a la Gerencia del Establecimiento.

Honorio Stoppani

Buenos Aires, 1° de Noviembre de 1901.



## BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

RECONQUISTA, 180

Entre Bartolomé Mitre y Cangallo

CAPITAL REALIZADO: ps. 6.000.000 m/n  
Fondo de Reserva y Previsión \$ 1.762.547,79 m/n

### SE ABONA

|                                    | M/n. %       | Oro %        |
|------------------------------------|--------------|--------------|
| Depósitos en cuenta corriente..... | 1            | 1            |
| 60 días                            | 2            | 1 1/2        |
| 90 días                            | 3            | 2            |
| 180 días                           | 4            | 3            |
| A mayor plazo.....                 | convencional | convencional |

### SE COBRA

Por anticipaciones en cuenta corriente..... 9 %  
Descuentos de letras y pagarés..... conven/al. conven/al.  
Se ocupa de toda clase de operaciones bancarias.

### HORAS DE DESPACHO

De 10 a. m. a 3 p. m. los días ordinarios y de 10 a. m. a 4 p. m. los sábados y fines de mes.

Buenos Aires, Octubre 1° de 1901.

AUGUSTO J. COELHO,  
GERENTE.



## BANCO DE LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

FUNDADO POR LEY DE LA NACIÓN DE FECHA 4 DE AGOSTO DE 1896

Casa central: ZABALA 79

Capital Autorizado ..... \$ 12.000.000  
" suscrito ..... " 6.000.000  
" integrado ..... " 5.000.000

SUCURSALES EN: Salto, Paysandú, Mercedes, Melo, Rosario, Jan José, Durazno, Florida, Minas, Canelones, Colonia, Flores, Tacuarembó, Rivera y Maldonado.

## BANCO BRITANICO DE LA AMÉRICA DEL SUR L<sup>ta</sup>

Establecido en 1863

CASA CENTRAL

Reconquista esq. Bartolomé Mitre

SUCURSAL ONCE SETIEMBRE

2828, Rivadavia, 2828

SUCURSAL CONSTITUCIÓN

BUEN ORDEN 1307

### SE ABONA:

|                                       | anual        | Oro.    |
|---------------------------------------|--------------|---------|
| Hasta nuevo aviso                     | C/l.         |         |
| Por depósito en cuenta corriente..... | 1 %          | —       |
| caja de ahorros hasta 10.000 \$....   | 5 %          | 4 %     |
| 4 a 6 meses.....                      | 5 %          | 3 1/2 % |
| Otros plazos.....                     | Convencional |         |

### SE COBRA:

Por adelantos en cuenta corriente. 10 % 9 %

F. M. HERIOT,  
GERENTE.



## BANCO DE TARAPACÁ Y ARGENTINA LIMITADO

RECONQUISTA 78

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: «EUSTYLOS»

Capital suscrito..... £ 1.500.000 esterlinas  
integrado..... " 750.000 "  
Fondo de reserva..... " 135.000 "

Lóndres, Montevideo, Buenos Aires, Mendoza, Gallegos, Punta Arenas, Concepción, Chillán, Santiago, Valparaíso, Coquimbo, Serena, Copiapó, Antofagasta, Calama, Iquique, Pisagua.

### SE ABONA:

|                                  | curso legal  | oro sellado |
|----------------------------------|--------------|-------------|
| Por depósito en cuenta corriente | 1 %          | —           |
| 30 días fijos.....               | 2 %          | 1 %         |
| 60 días                          | 3 %          | 2 %         |
| 90 días                          | 4 %          | 3 %         |
| 180 días                         | 5 %          | 3 1/2 %     |
| mayor plazo.....                 | convencional |             |

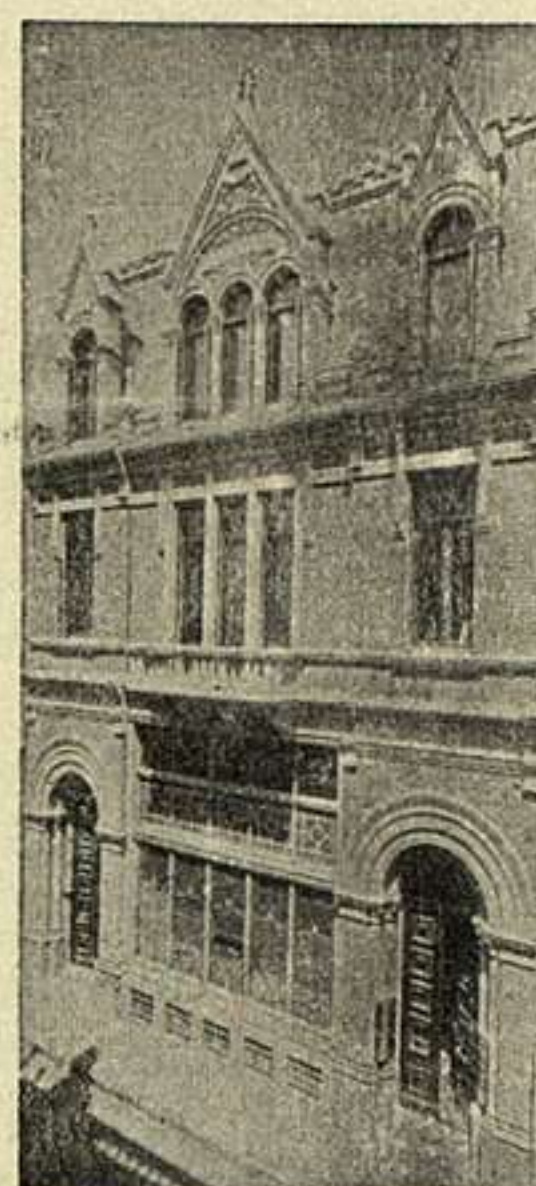
### SE COBRA:

Por adelantos en cuenta corriente 10 % 9 %

Descuentos, compra y venta de giros, cartas de crédito para viajeros y mercaderías y toda otra clase de operaciones bancarias.

HUGH MILLER  
GERENTE

Buenos Aires, 18 Marzo de 1901.



## FERRO-CARRIL CENTRAL NORTE

(LÍNEA ECONOMICA)

En combinación con los Ferro-Carriles de la Provincia de Santa Fé

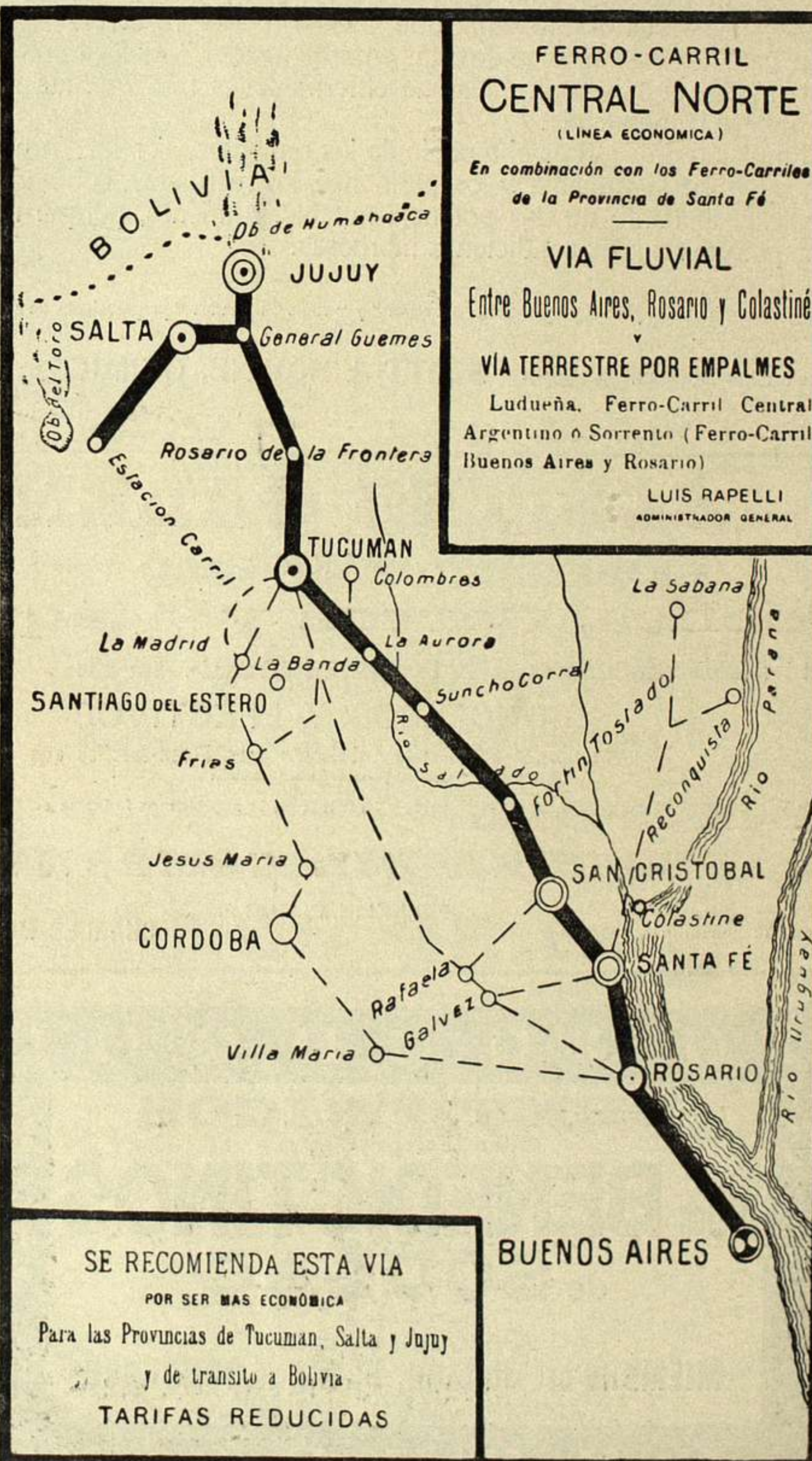
### VIA FLUVIAL

Entre Buenos Aires, Rosario y Colastiné

### VIA TERRESTRE POR EMPALMES

Ludueña. Ferro-Carril Central Argentino o Sorrento (Ferro-Carril Buenos Aires y Rosario)

LUIS RAPELLI  
ADMINISTRADOR GENERAL



SE RECOMIENDA ESTA VIA

POR SER MAS ECONOMICA

Para las Provincias de Tucuman, Salta y Jujuy y de transito a Bolivia

TARIFAS REDUCIDAS